

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353 NOME: ADELHEID MASON

CLASSE: Docente Assistente

TITULACAO: Mestre

CHA CONTRATADA: 1040

NIVEL: 3

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0019	GRA	1	GLE04170	GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	180
0020	GRA	1	GLE04179	GLE	GGL	A1	0	12	60	0	0	120
0021	GRA	1	GLE04359	GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	120
0022	GRA	1	GLE04162	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	120
0023	GRA	2	GLE04157	GLE	GGL	A1	0	9	60	0	0	120
0024	GRA	2	GLE04174	GLE	GGL	A1	0	8	60	0	0	180
0025	GRA	2	GLE04173	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	120
0026	GRA	1	GLE04166	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	120

PAG: 1

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353 NOME: ADELHEID MASON

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
TRADUCAO DO DICIONARIO BILINGUE PORTUGUES-ALEMAO	4044	0029	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
HOMENAGEM AO PROFESSOR EMERITO DOMICIO PROENCA - APRESENTACAO DO CORAL 13 DE MARCO DE 2002	3113	0	COMUNIDADE ACADEMICA	200	0
HOMENAGEM AO PROFESSOR CARLOS EDUARDO FALCAO UCHOA - APRESENTACAO DO CORAL 10 DE JULHO 2002	3113	0	COMUNIDADE ACADEMICA	200	0
GRAVACAO DO CORAL - PREPARATIVOS FESTIVAL	3729	0	COMISSAO ORGANIZADORA ALEMANHA APROVADA	200	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
PARTICIPACAO NA CONFERENCIA IDEALISMO E REALISMO NAS FILOS. CL. ALEMA EM 25.03.02 UERJ	4044	0		20
BANCA DE TESTE DE NIVELAMENTO - JANEIRO 2002	4044	0		20
BANCA CONCURSO MONITORIA DE ALEMAO - ABRIL 2002	4044	0		20
BANCA PROFESSOR SUBSTITUTO - OUT. 2002	4044	0		20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353

NOME: ADELHEID MASON

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE ALEMAO	04	4044		32
MEMBRO SUPLENTE DO COLEGIADO	02	3113		16

Comentario sucinto (destaque as atividades a que se refere o comentario)

APRESENTACOES ARTISTICAS: EMBORA CONSTEM COMO ATIVIDADES DE EXTENSAO ENTENDEMOS QUE DEVAM LEVAR A QUALIFICACAO MAXIMA, UMA VEZ QUE FORAM DUAS APRESENTACOES E CINCO NUMEROS CORAIS GRAVADOS NO IACS - COMO DOCUMENTARIO APRECIADO POSITIVAMENTE NA ALEMANHA EM MARCO DE 2002.

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515 NOME: AILTON PEREIRA

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Mestre

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO
0001	GRA	2	GLE02288	GLE	GGL	A1	0	25	30	0	0	80
0002	GRA	2	GLE02289	GLE	GGL	A1	0	25	30	0	0	80
0003	GRA	2	GLE06054	GLE	GGA	C1	0	73	90	0	0	192
0004	GRA	1	GLE06055	GLE	GGL	A1	0	43	90	0	0	128
0005	GRA	1	GLE06054	GLE	GGL	C1	0	57	90	0	0	192

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area	Cadastro	Valor Executado		Orgao	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
	Codigo SAC						

PAG: 3

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515

NOME: AILTON PEREIRA

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
SUFFIXOS DERIVACIONAIS	4044	0057	0,00	0,00		2	880

4. Qualificacao

Descricao	Codigo do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
XVI SEMINARIO DE ESTUDOS CLASSICOS			APR	0	20	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA MESTRADO E DOUTORADO	3305	40	MESTRANDOS E DOUTORANDOS	20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		30
REUNIAO DO SETOR	04	4044		30
PRESIDENCIA DA COMISSAO ELEITORAL	02	4044	PORT. N. 29.818 DE 18/04/02	20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515

NOME: AILTON PEREIRA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSAO INTERNA -ASSESSORAMENTO MEDIDAS PARA RACIONAMENTO DE ENERGIA ELETRICA	02	3113	DTS/EGL N. 001 DE 03/07/01	40
COMISSAO INQUERITO ADMINISTRATIVO	02	3113	DTS N. 04/2002 DE 15/07/02	20
MEMBRO SUPLENTE COLEGIADO DE UNIDADE NOS MESES DE NOV. E DEZ.	02	3113		6

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de		CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla				Subturmas	Alunos	TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0075	MES	1	GPLS04019	GPL	GPL	A1	0	7	60	0	0	120

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANA LUCIA ALVES GOMES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	22
HELENA DIAS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	22
JUAN ULLIVARI DOLPICO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
SUSANA PLANAS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
PABLO RIVERO ANDRADA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520

NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
NEUZIANE DE ARAUJO CARDOSO		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44
BARBARA CALDAS		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
CONSTRUCOES IDENTITARIAS E A CONSTITUICAO DOS CONCEITOS DE BOOM E DE POS-BOOM NO PROJETO CRIADOR AMERICANO NO SECU. XX	4044	0055	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE DOUTORADO DE JORGE LUIZ MEDEIROS - UFRJ		1	DOUTORANDO	20	0
BANCA DE Mestrado DE WASHINGTON FIORUCI - UNESP - ASSIS		1	MESTRANDO	20	0
BANCA DE Mestrado DE PAULO HENRIQUE PRESSOTO - UNESP - ASSIS		1	MESTRANDO	20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520

NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE

4. Qualificacao

Descricao	Codigo do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
II CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS - SAO PAULO		33020	APR	0	30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	No	Clientela Descricao	CHA
BANCA DE Mestrado de Helena Dias	3305	0	MESTRANDA	20
BANCA DE Mestrado de Tereza Filippo	3305	0	MESTRANDA	20
BANCA DE Mestrado de Rosineide Silva	3305	0	MESTRANDA	20
BANCA DE Mestrado de Maria da Conceicao Goncalves	3305	0	MESTRANDA	20
BANCA DE Mestrado de Ana Lucia Alves Gomes	3305	0	MESTRANDA	20
BANCA DE Projeto de Mestrado de Pablo Andrada	3305	0	MESTRANDO	10
BANCA DE Selecao ao Mestrado em Lit. Hispanicas	3305	0	CANDIDATOS AO MESTRADO	20
BANCA DE Avaliacao da Prova de Redacao do Vestibular	3903	0	VESTIBULANDOS	40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS	01	4044	PORT.27944 DE 13.03.00/29697 DE 13.03.02	880

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520

NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO DO COLEGIADO DA UNIDADE	01	3113		32
MEMBRO DO COLEGIADO DO CURSO	01	3208		32
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	3305		32
SECRETARIO GERAL DA ASSOCIACAO BRASILEIRA DE HISPANISTAS	01			60
CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATA	02	6022		30

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0070
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

RELACOES LITERARIAS INTERAMERICANAS - IN SEMINARIO COMEMORATIVO 20 ANOS DE APEERJ - CADERNOS DE RESUMOS E PROGRAMA - INST. CERVANTES - RJ NOVEMBRO 2001

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0071
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE
HISPANISMO 2002 - REIS,LIVIA & TROUCHE, ANDRE LUIZ (ORG) NITEROI- MINIST. DE EDUCACION,CULTURA Y
DEPORTE GOBIERNO DE ESPANA& ASSOC. BRAS. DE HISPANISTAS - JANEIRO 2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0072
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
NARRATIVA TESTEMUNHO MATRIZES PARADIGMATICAS. IN REIS,LIVIA & TROUCHE, ANDRE LUIZ (ORG) HISPANISMO
2002 - NITEROI - MINISTERIO DE EDUCACION,CULTURA Y DEPORTE GOBIERNO DE ESPANA & ASSOC. BRAS. DE
HISPANISTAS -

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0073
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
SERA MESMO ESTE O PAIS DO FUTEBOL - IN REIS,LIVIA & PARAQUETT,MARCIA - FRONTEIRAS DO LITERARIO II -
NITEROI EDUFF P. 127-32 ISBN 852280330

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0074
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
AINDA O POS-BOOM. IN. II CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS - CADERNOS DE RESUMOS E PROGRAMA .
ASSOC. BRAS. DE HIPANISTAS - SAO PAULO - PP.32-3

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0075
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DO PAU-BRASIL AO REAL MARAVILHOSO - GARANTINDO FALA A MARGEM - GRAGOATA - REVISTA DO PROGRAMA DE
POS-GRADUACAO EM LETRAS DA UFF N.10 PP.141-150 ISSN 1413-9073

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: ANDRE LUIZ GONCALVES TROUCHE

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0076

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....:

Departamento que cadastrou o projeto....:

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

AINDA O POSBOOM . COMUNICACAO APRESENTADA NO II CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0103	GRA	2	GLE02292	GLE	GGL	A1	0	18	30	0	0	12
0104	GRA	2	GLE02288	GLE	GGL	A1	0	25	30	0	0	60
0105	ESP	1	GPLL02006	GPL	-	A1	0	25	30	0	0	90
0106	ESP	1	GPLL02002	GPL	-	A1	0	25	30	0	0	90
0107	ESP	2	GPLL04012	GPL	-	A1	0	25	60	0	0	90
0108	ESP	2	GPLL02001	GPL	-	A1	0	25	30	0	0	90
0109	MES	1	GPLS04045	GPL	GPL	A2	0	5	60	0	0	140

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636

NOME: DAVID SHEPHERD

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
FABIANA MESQUITA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30
PAULO ROBERTO MACHADO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30
ROSELI FERREIRA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30
JUNIA ZAIDAN		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30
GISELE DE CARVALHO		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
SELMA B. B. DE FARIA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
PATRICIA NOGUEIRA MATOS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30
FATIMA RAMIREZ		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30
PALMYRA BARONI NUNES		TFC	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	20
MARIA VERONICA A. S. EDMUNDSON		TFC	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	20

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
RETORICA CONSTRATIVA - ANALISE DE GENEROS CONTEMPORANEOS - INGLES	4044	0031	0,00	0,00	00001	2	40
ANALISE DE DISCURSO PEDAGOGICO - PROFESSORES DE INGLES	4044	0038	0,00	0,00		2	40

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636

NOME: DAVID SHEPHERD

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE PROVAS DE PRATICA DE ENSINO DE LG. INGLESA - UNIV. CAMBRIDGE		17	ESPECIALISTAS	30	0
ORGANIZADOR DO SEMINARIO SOBRE PESQUISA ACAO -		40	ESPECIALISTAS	30	0
COMISSAO ORGANIZADORA DO 3 ENPLIRJ		400	ESPECIALISTAS	40	0
DUAS DISCIPLINAS NO CURSO DE ESPECIALIZACAO P/ PROF. DE LG. INGLESA - FAFIC - CAMPOS		26	ESPECIALISTAS	90	0
CONSULTOR E AVALIADOR DO GOV. DO ESTADO DO PARANA - CURSO RECICLAGEM P/ PROF. DE LG. INGLESA - SEE - PR		200	ESPECIALISTAS	70	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
IV CONGRESSO INTERNACIONAL ABECAN - COMUNICACAO E PARTICIPACAO		42000	APR	0	1	20
36 CONGRESSO INTERNACIONAL IATEFL - COMUNICACAO E PARTICIPACAO		60360	APR	0	2	20
I SEMINARIO SOBRE PESQUISA-ACAO - COMUNICACAO E PARTICIPACAO		31020	APR	0	1	20
35 CONGRESSO INTERNACIONAL - BAAL UNI. CARDIFF			APR	0	2	20

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Codigo SAC	No	Clientela		CHA
				No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636

NOME: DAVID SHEPHERD

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
BANCA DE SELECAO MESTRADO LINGUISTICA APLICADA	3305	30	MESTRANDOS	20
BANCA DE SELECAO DOUTORADO EM LINGUISTICA	3305	3	DOUTORANDOS	20
COORDENADOR SUB-AREA MESTRADO EM LINGUISTICA APLICADA	3305	7	PROFESSORES	20
TRES BANCAS DE PROVA DO ERJ (TRES RIOS) PROF. INGLES -SEC. EST. ED. FESP/RJ		190	ESPECIALISTAS	80
BANCA DE SELECAO ESPECIALIZACAO EM LINGUA INGLESA	5300	25	ESPECIALISTAS	20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
ORGANIZADOR DO SEMINARIO SOBRE PESQUISA-ACAO	02	3113		0

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0146
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 DISCOVERING BRITAIN - WALDYR LIMA EDITORA - RIO DE JANEIRO - ISBN 0-7428-0596-4

Idioma:
 Pais:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD

Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0147
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A REVISIONARY HISTORY OF BRAZILIAN LITERATURE A CULTURE CASTRO ROCHA, I.C. (ORG) UNIV. OF
MASSAHUSSETS

Idioma:

Pais:
Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0148
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONTRASTING BRAZILIAN & CANADIAN ANGLO PHONE DISCOURSE IN FORMAL INTERACTION 2 GENRE ANALYSIS AT A
BRAZILIAN - UNIVERSITY THE CONTRIBUTION OF CANADIAN SCHOLARS - AMBOS NO CD 6 ABECAN -
UFRGS-TRANSCULTURALISMO - BENDT, Z (ORG) P. ALEGRE

Idioma:

Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: DAVID SHEPHERD

Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0149
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DIVERSITY IN FORMAL INTERACTIVE CONSTRASTING TWO DISCOURSES. IN- DISCOURSE, COMMUNICATION AND THE
ENTERPRISE-UNIV. DE LISBOA - LISBOA - GOUVEIA, C. (ORG.)

Idioma:

Pais: Portugal

Ano de publicacao:

Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1316390 NOME: ELIANE OLIVEIRA DE VASCONCELOS
CLASSE: NIVEL:
TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais
CHA CONTRATADA: 0 No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0138	GRA	1	GLE04202	GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	0
0139	GRA	1	GLE04199	GLE	GGL	A1	0	15	60	0	0	0
0140	GRA	2	GLE04184	GLE	GGL	A1	0	30	60	0	0	0
0141	GRA	2	GLE04182	GLE	GGL	A1	0	33	60	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0056	ESP	1	GPLL04017	GPL	-	A1	0	25	60	0	0	60

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MAGDALA FRANCA VIANA DE CASTRO		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
ILDIKO MARIA THOLT DE VASCONCELLOS		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
SILVINA CARRIZO		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
JOVITA MARIA GERHEIM NORONHA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
NORMELIA MARIA PARISE		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918

NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANDRE SOARES VIEIRA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
CRISTINA VILLACA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
IRENE DE PAULA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
HELOISA TOSTES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	20
SIMONE ISENSEE TORRES					44
ELISA KOSLOWSKY RIBEIRO					44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
TRANSITOS E TRANSFORMACOES DE CONCEITOS IDENTITARIOS NA AMERICA E NO CARIBE	4044	0049	0,00	0,00	00002	2	500

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONCURSO PARA PROVIMENTO DE CARGO DE PROF. DOUTOR EM LI. FRANCESA - USP DE 5 A 7.07.02		0		30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Clientela		CHA
	Servido	Descricao		
	Codigo SAC	No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servido		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE MESTRADO DE MARCIA	3305	1	MESTRANDA		10
MARIA DE JESUS PESSANHA					

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
CHEFE DA COORDENADORIA DE POS-GRADUACAO	01	1017	PORTARIA 28962 DE 9/4/2001	2000
MEMBRO DO CONSELHO CONSULTIVO DA REVISTA GLOBE - CANADA	02			01
MEMBRO DO CONSELHO CONSULTIVO DA REVISTA GRAGOATA	01	6022		01
MEMBRO DO CONSELHO CONSULTIVO DA REVISTA INTERFACES	01			01
PARECERISTA AD HOC DA REVISTA ALEA UFRJ DA REVISTA DE LETRAS UNESP	01			01
PARECERISTA AD HOC DA EDUFF	01			01
CONSULTORA DA CAPES, DO CNPQ, DA FAPERJ	02			01
CONSULTORA PARA AVALIACAO DO PIBIC DA UFRJ	02			01

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0040
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0049
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO
TRANSITOS DE CONCEITOS - RESUMO PUBLICADO EM CONGRESSO DA ABRALIC

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: VANGUARDAS IDENTIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0041
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0049
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TRANSITOS DE CONCEITOS - COMUNICACAO APRESENTADA EM CONGRESSO DA ABRALIC - UFMG - 23 A 26 DE JULHO
2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: VANGUARDAS IDENTIDADE LITERATURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0042
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LA POLITIQUE LINGUISTIQUE QUEBECOISES VUE DU BRESIL - COMUN. APRES. NO COLOQUIO REALIZADO PELA
ASSOCIATION INTERNATIONAL DE ESTUDES QUEBECOISES - QUEBEC -14 A 14 DE MAIO 2002

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

Idioma: Frances
Pais: Canada
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: ESTUDOS LITERATURA QUEBEC BRASIL

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0043
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0049
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
IDENTIDADE NACIONAL E IDENTIDADE CULTURAL, APRESENTADO NO ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - UFRS DE 24 A
28 DE JUNHO 2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: IDENTIDADE LITERATURA NACAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0044
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0049
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
IDENTIDADE NACIONAL E IDENTIDADE CULTURAL - ENCONTRO NACIOANAL DA ANPOLL - UFRS - 24 A 28 DE JUNHO
DE 2002

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: IDENTIDADE LITERATURA NACAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0045
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
IDENTIDADE QUE IDENTIDADE - ARTIGO COMPLETO PUBLICADO EM ANAIS DO CONGRESSO DA ABRALIC NO CDROM
TERRAS E GENTES

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LITERATURA IDENTIDADE ALTERIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0046
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0049
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
REPETER LES CLICHES - REPRESENTATIONS D HAITI ET DU BRESIL DANS LA LITTERATURE MIGRANTE DU QUEBEC -
INTIT. CONERGENCES & INTERFERENCES - REV. THAMYRIS NA COL. INTERSECTING PLACE, SEX AND RACE N.8 2001 -
AMSTERDAM - N.Y. ED. RODOPI P.223 A 234

Idioma: Frances
Pais: Canada
Ano de publicacao: 02

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT. CANADA IDENTIDADE E ALTERIDADE

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0047
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
ANTILHAS,QUEBEC,BRASIL. IDENTIDADE E NACIONALIDADE. ARTIGO PUBLICADO EM 3 VERSOES PORTUGUES,FRANCES
E ITALIANO NA REV. CARAVELA N. ESPEC SO COM ARTIGOS MEUS INTI.LETTERATURA E IDENTITA EM
BRASILE,ANTILLE E CANADA PUBL.IST. UNIV. ORIENTALE

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT. COMPARADA BRASIL ANTILHAS QUEBEC

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0048
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONSTRUCOES IDENTITARIAS AIME CESAIRE, EDOUARD GLISSANT E PATRICK CHAMOISEAU. PUBLIC. EM 3 VERSOES
PORT.,FRANCES E ITALIANO NA REV. CARAVELA ESPECIAL SO COM ARTIGOS MEUS INTITULADO LETTERATURA E
IDENTITA IN BRASILE,ANTILHE E CANADA

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT. COMPARADA BRASIL ANTILHAS QUEBEC

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0049
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
HAITI E BRASIL NA LITERATURA MIGRANTE DO QUEBEC - ART. PUBL. EM 3 VERSOES PORT.,FRANCES E ITALIANO
- REVISTA CARAVELA NUMERO SO COM ARTIGOS MEUS INTIT. LETTERATURA E IDENTITA EM BRASILE,ANTILLE E
CANADA

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT. COMPARADABRASIL ANTILHAS QUEBEC

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0050
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONSTRUCCIONES IDENTITARIAS AIME CESAIRE,EDOUARD GLISSANT Y PATRICK CHAMOISEAU. PUBLI.NO LIVRO
PIZARRO ANA (COMPILADORA) EL ARCHIPIELAGO DE FRONTERA EXTERNAS SANTIAGO (CHILE)EDIT. UNIV. DE
SANTIAGO 2002 P.33-58 ISBN 956-7069-70-0

Idioma:
Pais: Outros
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO
LITERATURA ANTILHAS LIT. IDENTIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0051
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LES ETUDES QUEBECOISES AU BRESIL. PUBL. NA REV. GLOBE. REVUE INTER. D ETUDES QUEBECOISES VO. 4 N.2
2001 P. 399-410 - ISSN 1481-5869 E ISBN 2-89518-096-2

Idioma: Frances
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT. COMPARADA BRASIL QUEBEC

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0052
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LITERATURA,NACIONALIDADE E IDENTIDADE PUBL. NO LIVRO REIS,LIVIA DE FREITAS PARAQUETT, MARCIA
(ORGAN.) - FRONTEIRAS DO LITERARIO II - NITEROI EDUFF 2002 P.65-72 - ISBN 85-228-0330-7

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT. COMPARADA BRASIL ANTILHAS QUEBEC

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0053

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307918 NOME: EURIDICE FIGUEIREDO

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

OFELIA - A VIOLETA INDELEVEL RESSIGNIFICACOES ORQUESTRADAS PELO OLHAR CINEMATOGRAFICO UFF 27.09.02

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: TESE DE DOUTORADO ORIENTADA E APROV

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves: LIT. COMPARADA LITERATURA CINEMA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 0054

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 0049

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

TRANSFORMACOES DO ROMANCE NA AMERICA LATINA E NO CARIBE - PUBL. NA REV. BRASILEIRA DE LIT.
COMPARADA N.6 ABRALIC - UFMG 2002 ISSN 0103-6963

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves: VANGUARDAS IDENTIDADE E LITERATURA

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0070	GRA	1	GLE04273	GLE	GGL	A1	0	9	60	60	0	129
0071	ESP	1	GPLL04019	GPL	-	A1	0	15	60	60	0	135
0072	GRA	2	GLE04255	GLE	GGL	A1	0	14	60	60	0	134
0073	GRA	2	GLE04253	GLE	GGL	A1	0	19	30	30	0	79
0074	ESP	2	GPLL04016	GPL	-	A1	0	19	60	60	0	135

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
NIDIA CRISTINA ESPINDOLA A. SCARAMELLA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650

NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
RENATA DA SILVA DE BARCELLOS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
KATIA FERREIRA FRAGA		DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44
JOSE RICARDO CARVALHO DA SILVA		DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	44
ANNA PRISCILLA MARQUES		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	44
ANA PAULA DE OLIVEIRA TOMAZ		INI	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
IDENTIDADES, POSICOES E INTERACAO EM AULA DE L. E. SITUACOES CONTEXTOS E OUTRAS VARIAVEIS	4044	0024	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DA COMISSAO DO PROJETO DE Mestrado INTERINSTITUCIONAL UFF-UFRR		0		20	0
PALESTRA LINGUAGEM E Acao - A PERSPECTIVA INTERACIONISTA		0	ALUNOS DA POS-GRADUACAO	10	0
PALESTRA O CONCEITO DE DESVIO NO FUNCIONAMENTO DO DISCURSO HUMORISTICO		0	ALUNOS DE POS-GRADUACAO	10	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650

NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PALESTRA LINGUAGEM E HUMOR		0	ALUNOS DA ESPECIALIZACAO EM LIT. INFANTO-JUVENIL	10	0
MEMBRO DE Mestrado de ANGELA CORREA FERREIRA UERJ		1	MESTRANDA	10	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
II SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE ANALISE DO DISCURSO - UFMG		32000	APR	0	0	40
XVII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL		42000	APR	0	0	40

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
MEMBRO DA BANCA DE ELABORACAO DAS PROVAS DO VESTIBULAR - FRANCES	3903	0		0
MEMBRO DA BANCA DE CORRECAO DAS PROVAS DO VESTIBULAR - FRANCES	3903	0		0
MEMBRO DA BANCA DE CORRECAO DAS PROVAS DO VESTIBULAR - REDACAO	3903	0		0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650

NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
MEMBRO DA BANCA DE SELECAO DO Mestrado em L. Aplicada	3305		0	0
MEMBRO DA BANCA DE SELECAO AO CURSO DE ESPECIALIZACAO - TraducAO Frances	5300		0	0
MEMBRO DE BANCA DE Mestrado de Fernanda Carneiro Cavalcanti	3305	1	Mestrando	10
MEMBRO DA BANCA DE DOUTORADO DE GISELE DE	3305	1	Doutoranda	10
MEMBRO DE BANCA DE Mestrado de Renato Revelles Mathias	3305	1	Mestrando	10
MEMBRO DE BANCA DE Mestrado de Renata da Silva Barcallos	3305	1	Mestranda	10
MEMBRO DE BANCA DE Mestrado de Nidia Cristina Espindola Scaramella	3305	1	Mestranda	10
MEMBRO DA BANCA DE DOUTORADO DE MARIA INES GUEDES DE MELLO	3305	1	Doutoranda	10
MEMBRO DA BANCA DE Mestrado de Cristiana Cocco Carvalho	3305	1	Mestranda	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENACAO DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM TRADUCAO - Frances	01	5300		0
COORDENADOR DA SUBAREA LINGUISTICA APLICADA	01	3305		0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650

NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	3305		01
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	5300		01
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		01
REUNIAO DO SETOR	04	4044		01
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIACAO DE PROJETO DE PESQUISA	02	4044		01

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0062
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 RELACAO ENTRE ENUNCIACAO ETHOS E GENERO DE DISCURSO II SIMPOSIO INTERN.SOBRE ANALISE DO DISCURSO 8
 A 10.05.02 UFMG

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento:
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0063
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA
O DISCURSO DA AULA DE LINGUA ESTRANGEIRA BOLETIM INFORM. N.31 DO XVII ENC. NAC. DA ANPOLL UFGS 24 A
28.06.02 PP.192

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0064
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0024
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
IDENT. POSICOES E INTERACAO EM AULA DE LG. ESTR. SITUACOES CONTEXTOS E OUTRAS VARIAVEIS XVII
ENCONTRO DE ANPOLL 24A28.06.02 UFRGS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0065
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....
Departamento que cadastrou o projeto...:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RELACAO ENTRE ENUNCIACAO ETHOS E GENERO DE DISCURSO - PROGRAMAS & RESUMOS DO II SIMP. INT. SOBRE
ANALISE DO DISCURSO -FALE-UFGM 8 A 10.05.02 PP.79

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0066
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TROCAS VERBAIS EM INTERACAO PEDAGOGICA - TRANSFORMANDO A SAULA DE AULA TRANSFORMANDO O MUNDO ENSINO
E PESQ. EM LG. ESTR. - EDUCAT - PELOTAS PP.153-168 ISBN 85-85437-86-3 - PELOTAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 01
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0067
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
AS DIFERENCAS CULTURAIS CORREIO N.135 04-12 A 03.01.2002 P. 11 ISSN 1676-1553

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0068
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UMA RELACAO A DOIS O CORREIO N140 DE 15.05 A 14.06.02 P. 4 ISSN 1676-1553

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0069
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
OS METODOS DE LINGUA ESTRANGEIRA SUA CONCEPCAO E SEUS DESTINATARIOS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 01

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

Tipo: TESE DE Mestrado Orientada e Aprova

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0128832

NOME: GUIDO ALBERTO BONOMINI

CLASSE:

NIVEL:

TITULACAO:

REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais

CHA CONTRATADA: 0

No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0125	GRA	2	GLE04330	GLE	GGL	A1	0	11	60	0	0	0
0126	GRA	2	GLE04332	GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	0
0127	GRA	2	GLE04328	GLE	GGL	A1	0	11	60	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0037	GRA	1	GLE04278	GLE	GGL	A1	0	27	60	0	0	200
0038	GRA	1	GLE04280	GLE	GGL	A1	0	20	60	0	0	200
0039	GRA	2	GLE04279	GLE	GGL	A1	0	21	60	0	0	200
0040	GRA	2	GLE04281	GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	200

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANDREIA CARVALHO FERNANDES		MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	104
LEANDRO TELES FERNANDES		EST	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722

NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AQUISICAO DE LINGUA ESTRANGEIRA EM CONTEXTO EDUCACIONAL	4044	0039	0,00	0,00		2	900

3. Extensao

Titulo do Projeto	Tipo Codigo SAC	Ca tro	Valor Executado		Orgao Finan- ciador	S i	CHA
			R\$	US\$			
PROLEM PROGRAMA DE LINGUAS ESTRANGEIRAS E MATERNA		0001	0,00	0,00		2	1560 0
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LG. ESTRANGEIRA.		0009	0,00	0,00		2	40 0
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LG. ESTRANGEIRA - (ESPANHOL)		0013	0,00	0,00		2	40 0
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LG. ESTRANGEIRA - (ESPANHOL)		0013	0,00	0,00		2	52 0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
PARTICIPACAO NO CICLO DE PALESTRAS DO CEG		31020	MES	0	8	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC No	Clientela Descricao	CHA
-----------	-------------------------------------	------------------------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servido		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA CONCURSO MONITORIA	4044	4	4	ALUNOS DE LETRAS	5
BANCA LINGUA ESTRANGEIRA INSTR. PARA Mestrado e Doutorado	3305	40			20
BANCA PROFESSOR SUBSTITUTO DE LINGUA E LIT. INGLESA	4044	1			2
BANCA DE CORRECAO VESTIBULAR	3903	0			8

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSAO PARA REGULAMENTACAO DA PROVA DE NIVELAMENTO DE LINGUA ESTRANGEIRA	02	4044		4
COMISSAO PARA ELABORACAO DO REGIMENTO INTERNO DO PROLEM	02			6
COMISSAO PARA ELEICAO DE CHEFE DE DEPARTAMENTO	02	4044		5
MEMBRO DO COLEGIADO DE UNIDADE	01	3113		6
MEMBRO REPRESENTANTE DO GLE JUNTO A ASSESSORIA DE EXTENSAO DO CEG	02	4044		12
MEMBRO DA MESA PARA ELEICAO DOS COLEGIADOS SUPERIORES	02	4044		2

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0152
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto.....:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: IZABEL CRISTINA DE AQUINO C.WILKINSON

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
PROLEM (PROG. DE LINGUAS ESTR. E MATERNA)

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas

Palavras-Chaves: ENSINO LINGUAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0110	GRA	1	GLE04226	GLE	GGL	A1	0	23	60	0	0	120
0111	GRA	1	GLE04228	GLE	GGL	A1	0	28	60	0	0	120
0112	GRA	2	GLE04225	GLE	GGL	A1	0	35	60	0	0	120
0113	GRA	2	GLE04201	GLE	GGL	A1	0	30	60	0	0	120
0114	MES	2	GPLS04015	GPL	GPL	A1	0	8	60	0	0	180

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
RAQUEL ARAUJO		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	120

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583

NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
LEA CRISTINA ANDRADE		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
MARIA CANDIDA PITA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
NORMA BEATRIZ TORRES		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
MARIA PERLA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
VERBER VIEIRA GUSMAO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AS NARRATIVAS TESTEMUNHO - UMA MANEIRA ALTERNATIVA DE NARRAR E FAZER A HISTORIA	4044	0020	0,00	0,00		2	440
AS RELACOES LITERARIAS E TRANSCULTURACAO NA NARRATIVA LATINO-AMERICANA DO SEC. XX	4044	0056	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE Mestrado TERESA FELIPE - ORIENTADORA ABRIL 02		1	MESTRANDA	20	0
BANCA DE Mestrado PATRICIA ONOFRE - ABRIL 2002		1	MESTRANDA	20	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583

NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DOUTORADO ELIANE FERREIRA - AGOSTO 2002		1	DOUTORANDA	20	0
BANCA MESTRADO DE ANA LUCIA ALVES-AGOSTO 2002		1	MESTRANDA	20	0
BANCA DE MESTRADO HELENA DIAS-AGOSTO 2002		1	MESTRANDA	20	0
BANCA DE PROJETO ROSINEIDE GUILHERME -AGOSTO 2002		1		12	0
BANCA DE PROJETO DE CELESTE RAIES VEIGA-AGOSTO 2002		1		12	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
ENCONTRO ANPOLL		42000	DOU	0	0	40
VIII CONGRESSO ABRALIC		32000	DOU	0	0	40
II CONGRESSO HISPANISTAS		33020	DOU	0	0	40
I SEMINARIO DE LINGUISTICA APLICADA		31020	APR	0	0	40

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583

NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao		Clientela		CHA
	Servido	No	Descricao	No	
BANCA DE CONCURSO PARA PROFESSOR UFRJ		01			40
BANCA DE ELABORACAO DAS PROVAS DE ESPANHOL NO VESTIBULAR	1014	01			40
BANCA DE INGRESSO AO MESTRADO EM LETRAS	3305	01			40
BANCA DE CORRECAO DO VESTIBULAR	1014	01			40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
VICE-COORDENACAO DO CURSO DE LETRAS	01	3208		40
MEMBRO DO COLEGIADO DE LETRAS	02	3208		32
MEMBRO DO COLEGIADO DE UNIDADE	02	3113		40
PRESIDENTE DA COMISSAO DE REFORMULACAO CURRICULAR	02	3208		40
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0112
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0056
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 TRANSCULTURACAO E TRANSCULTURACAO NARRATIVA. ENCONTRO NAC. ANPOLL - GRAMADO - JUNHO 02 - UFRGS

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: TRANSCULTURACAO NARRATIVAS SECULO XX

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0113
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TRANSCULTURACAO NARRATIVA. APROXIMACOES E RELEITURAS - VIII CONG. INTERN. ABRALIC - UFMG - JULHO 02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: TRANSCULTURACAO NARRATIVAS SECULO XX

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0114
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RELEITURAS E RESEMANTIZACOES DA TRANSCULTURACAO - II CONGRESSO BRAS. DE HISPANISTAS - USP OUTUBRO
02

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: TRANSCULTURACAO NARRATIVAS SECULO XX

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0115
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TRANSCULTURACAO NARRATIVA APROXIMACOES E RELEITURAS - VIII CONG. INTERN. ABRALIC UFMG JULHO 02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: TRANSCULTURACAO NARRATIVAS SECULO XX

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0116
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RELEITURAS E RESEMANTIZACOES DA TRANSCULTURACAO . II CONGRESSO BRAS. DE HISPANISTAS - USP - OUTUBRO
02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: TRANSCULTURACAO NARRATIVAS SEculo XX

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0117
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

FRONTEIRAS DO LITERARIO II NITEROI - EDUFF (ORG. EM COLAB. COM MARCIA PARAQUETT) ISBN 85-228-0330-7
232 PGS.

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: LIVROS PUBLICADOS

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves: FRONTEIRA MEMORIA OUTRAS LINGUAGENS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0118
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

HISPANISMO 2000 - NITEROI MINISTERIO DE LA EDUCACION, DE LA CULTURA Y DEL DEPORTE E ASSOC. BRAS. DE
HISP. 2002 (ORG. EM COLAB. COM ANDRE L. G. TROUCHE) ISBN 85-228-0351-X 1031 PGS.

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: LIVROS PUBLICADOS

Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: HISPANISMO LINGUA LITERATURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0119
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CANONE, TRADICAO OU TRAI CAO. FRONTEIRAS DO LITERARIO II . REIS, LIVIA E PARAQUETT, MARCIA (ORGS.)
NITEROI - EDUFF - ISBN 85-228-0330-7PGS. 167-177

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: TESTEMUNHO CANONE FEMININO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0120
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O TESTEMUNHO COMO CONSTRUCAO DA MEMORIA. HISPANISMO 2000.TROUCHE, ANDRE E REIS, LIVIA (ORGS)
MINISTERIO DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTE. PGS. 842-850 - ISBN 85-228-0351-X

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: LIVIA MARIA DE FREITAS REIS TEIXEIRA
TESTEMUNHO MEMORIA DITADURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0121
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0056
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

TESTEMUNHOS FEMININOS PERMANENCIA E TRADICAO. GENERO E REPRESENTACAO EM LITERATURAS DE LINGUAS
ROMANICAS. LIMA DUARTE, CONSTANCIA, RAVETTI, GRACIELA ALEXANDRE, MARCO ANTONIO - UFMG PGS. 246-256
ISBN 85-87840-42

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves: TESTEMUNHO CANONE FEMININO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0122
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

A DIAGLOSSICA ARGUEDIANA EM YAWAR FIESTA, A METAFORA DA TRANSCULTURACAO. - TERESA CRISTINA FILOPPO
18 JUNHO 2002

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0115	GRA	1	GLE04204	GLE	GGL	A1	0	26	60	0	0	120
0116	GRA	1	GLE04206	GLE	GGL	A1	0	25	60	0	0	120
0117	GRA	2	GLE04205	GLE	GGL	A1	0	27	60	0	0	120
0118	MES	2	GPLS04023	GPL	GPL	A1	0	8	60	0	0	90

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
DIANLEI MARCELINO RIBEIRO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	100
LUISA HELENA REIS PELUSO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	100

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516

NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANDREIA CONCEICAO B. ANTUNES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	100
MARIA DE FATIMA T. GUIMARAES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	100
ELIANE OLIVEIRA VASCONCELOS			DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AS REPRES.DE PORTUGAL NO DISCURSO DE CASTELA SEC. XV	4044	0046	0,00	0,00	00001	2	600
O RETRATO E O AUTO RETRATO NA EXPRESSAO BARROCA DO TEATRO E DA PINTURA AO SEC. DE OURO - LEITURAS INTER-SEMIOTICA.	4044	0051	0,00	0,00		2	600

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PALESTRA O DRAMA BARROCO EM CALDERON DE LA BARCA - POS-GRADUACAO LATO SENSU EM LIT. ORTUGUESA - UERJ 18.09.02		0		10	0
PALESTRA A LITERATURA ESPANHOLA NO SECULO XVIII - TRADICAO E INOVACAO - MUSEU NACIONAL DE BELAS ARTES RJ. 8.08.02		0		10	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516

NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORDENADORA DO GT DE DRAMATURGIA E TEATRO DA ANPOLL NO XVII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, UFRGS - GRAMADO 24-28 DE		0		0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE LIT. ESPANHOL PARA O MESTRADO	3305	0		45
MEMBRO DA BANCA DE LINGUA ESPANHOLA PARA SELECAO NO PROGRAMA DE POS-GRADUACAO	3305	0		0
MEMBRO DA BANCA DE EXAME DE QUALIFICACAO DE DOUTORADO DE MIRIAM CABRAL COSER ICHF/UFF FEV.	3110	0		0
PRESIDENTE DA BANCA EXAMINADORA DE ELIANE MARIA THIENGO DEMORAES	3305	0		0
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE MESTRADO DE EMMANUELLE BATISTA DE S. L. NETO - ICHF/UFF	3110	0		0
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE MESTRADO DE ANDREIA MELLO LACE - ICHF/UFF	3110	0		0
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE MESTRADO DE MARIA EUGENIA M. LUCHISINGER - ICHF/UFF	3110	0		0
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE DOUTORADO DE LEONORA PINTO MENDES	3305	0		0
PRESIDENTE DA BANCA EXAMINADORA DE DIANLEI MARCELINO RIBEIRO	3305	0		0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servido		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
MEMBRO DA BANCA EXMINADORA DE PROJETO DE DISSERTACAO DE Mestrado de REGINA			01		01
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DE PROJETO DE DISSERTACAO DE Mestrado de SUSANA ALVAREZ	3305		01		01

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0123
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 COMUNICACAO - EL RETRATO EN LA EXPRESION BARROCA DEL TEATRO DEL SIGLO DE ORO - XVII ENC. NAC. DA ANPOLL - 24 A 28 DE JUNHO - UFRGS

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento:
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0124
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES
COMUNICACAO LA VIDA ES SUENO EN LOS TABLADOS DE BRASIL - XIII COLOQUIO ANGLOGERMANO SOBRE CALDERON
UNIV. DEGLI STUDI DI FIRENZE - FLORENCA 8 A13 DE JULHO

Idioma: Espanhol
Pais: Espanha
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0125
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
COMUNICACAO EL RETRATO EN LA EXPRESION BARROCA DEL TEATRO DEL SIGLO DE ORO EMBLEMATICA Y
TEATRALIDAD. VI CONG. DE LA ASOCIACION INT. SIGLO DE ORO - UNIV. BURGOS E UNIV. DE LA RIOJA - 15 A
19 DE JULHO

Idioma: Espanhol
Pais: Espanha
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0126
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
COMUNICACAO O RETRATO, A ARS AMATORIA DE OVIDIO E OS EMBLEMAS DO AMOR EN EL CONDE LUCANOR DE
CALDERON DE LA BARCA - II CONG. DA ASSOC. BRAS. DE HISPANISTAS- USP - 8 A 11 DE OUTUBRO

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0127
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CALDERON DE LA BARCA - LECTURAS, INVESTIGACION, IN 20 ANOS DE APEERJ, EL ESPOANOL- UN IDIOMA
UNIVERSAL - 1981-2001 - REV. APEERJ, ANO 5, N.5 RJ - 2002 PP.345-355

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0128
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
HISTORIA Y EMBLEMATICA EN LA TEATRALIDAD BARROCA DE CALDERON DE LA BARCA, IN CALDERON 2002, BERLIM
- EDITION REICHENBERGER, 2002, PP. 805-815

Idioma:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES

Pais:

Ano de publicacao: 02

Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0129

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....:

Departamento que cadastrou o projeto....:

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

EL RETRATO EN LA EXPRESION BARROCA DEL TEATRO DEL SIGLO DE ORO - XVII ENC. NAC. DA ANPOLL - UFRGS,
24 A 28 DE JULHO - CADERNO DE RESUMO P.9

Idioma:

Pais:

Ano de publicacao: 02

Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0130

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....:

Departamento que cadastrou o projeto....:

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

O RETRATO, A ARS AMATORIA DE OVIDIO E OS EMBLEMAS DO AMOR EN EL CONDE LUCANOR DE CALDERON DE LA
BARCA. IN PROGRAMA E CADERNO DE RESUMOS DO II CONG. DA ASSOC. BRAS. DE HISP. - USP - 8 A 11 DE
OUT. P.75.

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0119	GRA	1	GLE04189	GLE	GGL	A1	0	29	60	0	0	120
0120	GRA	2	GLE04186	GLE	GGL	A1	0	35	60	0	0	120
0121	GRA	2	GLE04215	GLE	GGL	A1	0	14	60	0	0	120
0122	MES	1	GPLS04001	GPL	GPL	A1	0	6	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARIA DA GLORIA FRANCO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
MARIA CELESTE VEIGA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536

NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
REGINA CELIA DE LIMA E SILVA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
SUSANA ALVAREZ		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
VERONICA RANGEL BARRETO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
ROMANCEIRO DIALOGOS TRANSCOCEANICOS	4044	0066	0,00	0,00		2	440
PALAVRA CANTADA E PODER NA ESPANHA DO FRANQUISMO	4044	0067	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONSULTORA AD HOC DA FAPERJ		0		30	0
MEMBRO SUPLENTE DA COMISSAO EDITORIAL DA EDUFF		0	PESQUISADORES	30	0
MEMBRO ATE JULHO, DO CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATA		0	PESQUISADORES	30	0
MEMBRO EFETIVO DO CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA SEMINAL - UERJ		0	PESQUISADORES	30	0
ORGANIZADORA DO SEMINARIO CENTENARIOS - DEZEMBRO - UFF		0	PROFESSORES E ALUNOS DE POS-GRADUACAO E GRADUACAO	30	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536

NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO EFETIVO DO CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA ELETRONICA HISPANISTA		0	PROFESSORES ALUNOS DE LETRAS E PESQUISADORES	30	0
ORGANIZADORA (EM COLABORACAO) DO N.10 REVISTA GRAGOATA - 216 P. EDUFF		0	PROFESSORES E PESQUISADORES	70	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XVII ENCONTRO DA ANPOLL		42000	APR	0	40	0
II CONGRESSO BRASILEIRO DE HISPANISTAS		33020	APR	0	40	0
PART.DE MESA REDONDA LOS ESTUDIOS HISPANICOS EN BRASIL X ESTADOS UNIDOS - RETOS PRESENTES Y FUTUROS - INST.CERVANTES			APR	0	20	0
MINI-CURSO SOBRE NICOLAS GUILHEN NO IV ENCUESTRO HISPANICO - UNIGRANRIO			APR	0	20	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE ELABORACAO DO VESTIBULAR 2003	3903	0	ALUNOS DO 2 GRAU	40
BANCA DE CORRECAO DO VESTIBULAR 2002	3903	0	ALUNOS DO 2 GRAU	24

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servido		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA DE ELABORACAO E CORRECAO DA PROVA DE SELECAO DA POS-GRADUACAO 2003	3305	0		PROFESSORES	24

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSAO PARA AVALIACAO DE PROJETO DE PESQUISA DOCENTE	02	4044		12
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE LETRAS HISPANICAS	04	4044		32
REUNIAO DO COLEGIADO DE POS-GRADUACAO	04	3305		32
COMISSAO DE AVALIACAO DE PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044		12
ORGANIZADORA DO SEMINARIO- CENTENARIOS, DEZEMBRO	03	4044		12

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0131
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 ESPEJO EN BRASIL - CRONICAS POETICAS DE EDUARDO ARANIBAR - (TRADUCAO) ANUARIO BRAS. DE ESTUDIOS HISPANICOS - BRASILLIA CONSEJERIA DE EDUCACION Y CIENCIA DE LA EMBAJADA DE ESPANA EM BRASIL - ISSN 0103-8892 - P. 273-275

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0132
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0066
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
COMUNICACAO XVII ENCONT. NAC. DA ANPOLL - GT DE LIT. ESTR. - GRAMADO DE 24 A 28 DE JULHO - O VERSO
ROMANCE DIALOGOS TRANSATLANTICOS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: LIT. ESPANHOL LIT. BRASILEIRA LEITURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0133
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
PALAVRA CANTADA E PODER NA ESPANHA DO FRANQUISMO-II CONG. BRAS. DE HISP. -USP OUT.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: CANCAO POPULAR OPRESSAO FRANQUIZMO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0134
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

PALABRA CANTADA Y PODER EN LA ESPANA DE FRANCO - CADERNO DE RESUMO DO II CONG. BRAS. DE HISP. - USP
P. 76

Idioma: Espanhol

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0135
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0066
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

O VERSO ROMANCE - DIALOGOS TRANSOCEANICOS - CADERNO DE RESUMO DO XVII ENC. NAC. DA ANPOLL -
BOLETIM INFORMATIVO N.31 - UFRGS P. 232

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO

Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: ROMANCEIRO ROMANCE POEMAS CANTADOS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0136
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A BALA QUE RISCA, A FALA QUE AR-RISCA - FRONTEIRAS DO LITERARIO (ORG. LIVIA REIS E MARCIA PARAQUETT)
EDUFF

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: OPRESSAO NICOLAS GUILLEN FAVELAS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0137
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LIBERDADE, TOLERANCIA, AUTORITARISMO - EL HEREJE, DE MIGUEL DELIBES - HISPANISMO 2002 (ORG. LIVIA
REIS E MARCIA PARAQUETT)

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: MAGNOLIA BRASIL BARBOSA DO NASCIMENTO
FRANQUISMO AUTORITARISMO LITERATURA

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0081	GRA	1	GLE04187	GLE	GGL	A1	0	27	60	0	0	120
0082	GRA	2	GLE04188	GLE	GGL	A1	0	28	60	0	0	120
0083	GRA	1	GLE04189	GLE	GGL	A1	0	29	60	0	0	120
0084	MES	1	GPLS04045	GPL	GPL	A2	0	0	60	0	0	120

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARIA ALEJANDRA F. DUARTE		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	200
ELENISE VERA DA SILVA COSTA		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	250

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008

NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
PATRICIA CARVALHO DE ONOFRE		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	50
ROSINEIDE GUILHERME DA SILVA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	100
MARIA DA CONCEICAO DOS SANTOS LIMA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	100
ANDRE LUIZ ABREU DE MATTOS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	50
CRISTIANE NOGUEIRA FERREIRA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	50

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
LITERATURA DE FIM DE SEculo	4044	0014	0,00	0,00		1	100
TRADUCAO COMENTADA	4044	0015	0,00	0,00		2	200
AQUISICAO DE LINGUA ESPANHOLA	4044	0059	0,00	0,00		2	500

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CURSO DE METODOLOGIA DO ENSINO DE ESPANHOL - UEFS-BA		20	ESPECIALISTAS	100	0
MINI-CURSO DE LEITURA DE TEXTOS CULTURALS - UNIGRARIO - RJ		25	EXTENSAO	10	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO EFETIVO DO CORPO EDITORIAL DA REVISTA CALIGRAMA - FAE-UFMG		0	PESQUISADORES DA AREA DE LETRAS	60	0
MEMBRO DO COMITE HONORARIO DE APOIO DA FUNDACAO MG-RESISTENCIA-ARGENTINA		0	PESQUISADORES DA AREA DE LETRAS	60	0
BANCA DE Mestrado de Tania Regina de Pacheco Fernandes UNB		1	MESTRANDA	24	0
BANCA DE CONCURSO PARA PROFESSOR ASSISTENTE UERJ		0	PROFESSORES DE ESPANHOL	45	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
COMUNICACAO NO XVII ANPOLL - UFRGS - JUNHO 2002			DOU	0	24	0
COMUNICACAO NO VIII ABRALIC - UFMG - JULHO 2002			DOU	0	24	0
COMUNICACAO NO II ABH-USP - OUTUBRO 2002			DOU	0	24	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE ELABORACAO DA PROVA DE VESTIBULAR	1014	0	VESTIBULANDOS	60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA DE CORRECAO DA PROVA DE VESTIBULAR	1014	0	0	VESTIBULANDOS	60
BANCA DE SELECAO PARA PROFESSOR SUBSTITUTO	4044	0	0	PROFESSORES DE ESPANHOL	24
BANCA DE CONCURSO PARA PROFESSOR ASSISTENTE -		0	0	PROFESSORES DE ESPANHOL	45
BANCA DE ELABORACAO DE PROVA PARA SELECAO DO MESTRADO EM L.A.	3305	0	0	CANDIDATOS AO MESTRADO EM L.A.	20
BANCA DE MESTRADO DE KARLA CRISTINA DE ARAUJO FARIA	3305	1	1	MESTRANDA	24

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE ESPANHOL	04	4044		32
REUNIAO DA POS-GRADUACAO	04	3305		32

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0078
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0059
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

A NARRATIVA E AS ESTRUTURAS DISCURSIVAS AINDA EM TORNO DO DESCOBRIMENTO - XVII ENC. NAC. DA ANPOLL
 - UFRGS - GRAMADO

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0079
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
POS-BOOM OU DEMOCRACIA RECUPERADA A EXPRESSAO DA VIOLENCIA NA NARRATIVA DE MEMPO GIARDINELLI - VIII
CONG. INTERN. DA ABRALIC - UFMG

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FIM DE SEculo HISPANO-AMERICANA UTOPIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0080
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
VIOLENCIA E RESISTENCIA NA FORMACAO DE LEITORES DE LITERATURAS ESTRANGEIRAS - II CONG. BRAS. DE
HISPANISTAS - USP - SAO PAULO

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0081
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
REVISTAS E JORNAIS BRASILEIROS NA AULA DE ESPANHOL LINGUA ESTRANGEIRA (ELE) - IN.GUBERMAN,M. (ORG)
ESPANOL UN IDIOMA UNIVERSAL - RJ - APEERJ PP.83-95 - ISBN 85-87332-05-8

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0082
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TONS E TRACOS NO NO FEMININO A PERSPECTIVA MASCULINA E O CONTEXTO HISTORICO NA PINTURA HISPANICA -
IN. DUARTE,RAVETTI, ALEXANDRE (ORGS) GENERO E REPRESENTACAO EM LIT. DE LING. ROMANICAS - UFMG-
PP.166-174 - ISBN 85-87470-42-6

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0083
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
JAGUAR EN LLAMAS UNA METANOVELA HISTORICA - IN. ARIAS, A. JAGUAR EN LLAMAS - GUATEMALA - ARTEMIS
EDINTER - PP I-XII - ISBN 84-89766-92-4

Idioma: Espanhol
Pais: Outros
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FIM DE SECULO HISPANO-AMERICANA UTOPIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0084
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A NARRATIVA E AS ESTRUTURAS DISCURSIVAS AINDA EM TORNO DO DESCOBRIMENTO - CADERNO DE RESUMO DO XVII
ENCONTRO NAC. DA ANPOLL - UFRGS P. 233

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada

Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0085

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 0059

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

POS-BOOM OU DEMOCRACIA RECUPERADA A EXPRESSAO DA VIOLENCIA NA ANRRATIVA DE MEMPO GIARDINELLI -
CADERNO DE RESUMO DO VIII CONG. INTREN. DA ABRALIC - UFMG P.331

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada

Palavras-Chaves: FIM DE SEculo HISPANO-AMERICANA UTOPIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0086

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 0059

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

VIOLENCIA E RESISTENCIA NA FORMACAO DE LEITORES DE LITERATURAS ESTRANGEIRAS - CADERNO DE RESUMO DO
II CONG. BRASIL. DE HISPANISTAS - USP PP.77

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada

Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES
ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0087
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
ESPACO HISTORICO VIVIDO E ESPACO HISTORICO REPRESENTADO UMA LEITURA DE EL FIN DE LA HISTORIA DE
LILIANA HEKER

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FIM DE SECULO HISPANO-AMERICANA UTOPIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0088
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LAURA DIAZ UMA VIDA QUE E HISTORIO UMA LEITURA DO ROMANCE LOS ANOS CON LAURA DIAZ - DE CARLOS
FUENTES

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FIM DE SECULO HISPANO-AMERICANA UTOPIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0089

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
ARGENTINIDADE E ITALIANIDADE NO SANTO OFICIO DE LA MEMORIA - UMA ROMANCE DE MEMPO GIARDINELLI

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FIM DE SECULO HISPANO-AMERICANA UTOPIA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0090
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
REIS,L. E PARAQUETT,M - FRONTEIRAS DO LITERARIO II - NITEROI - EDUFF ISBN 85-228-0330-7 232 PAGINAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FRONTEIRAS MEMORIA OUTRAS LINGUAGENS

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0091
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LITERATURA E MEMORIA VOZES ARGENTINAS NO FIM DO MILENIO - IN. REIS E PARAQUETT (ORGS.) FRONTEIRAS
DO LITERARIO II - NITEROI - EDUFF ISBN 85-228-0330-7 P.89-97

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0092
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DA ABORDAGEM ESTRUTURALISTA A COMUNICATIVA UM ESBOCO HISTORICO DO ENSINO DE E-LE NO BRASIL - IN.
TROUCHE E REIS (ORGS.) HISPANISMO 2000 VOL. I - NITEROI - EDUFF - ISBN 85-228-0351-X P. 186-194

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0093
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES
EXPANSAO DOS CURSOS DE GRADUACAO EM ESPANHOL - GANHOS E DIFICULDADES IX MES DE LETRAS UERJ MAIO DE 2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0094
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
I SEMINARIO INTERUNIVERSITARIO DE LINGUISTICA APLICADA - UFF - AGOSTO 2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0095
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0059
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
TEORIAS E METODOLOGIAS EM FOCO - I SEMINARIO INTERUNIVERSITARIO DE LINGUISTICA APLICADA - UFF - AGOSTO 2002

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: MARCIA PARAQUETT FERNANDES

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ESPANHOL ENSINO CULTURA

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047 NOME: MARCOS FABIO CAMPOS DA ROCHA

CLASSE: Docente Assistente

NIVEL: 2

TITULACAO: Mestre

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0011	GRA	1	GLE04160	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	80
0012	GRA	1	GLE04162	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	80
0013	GRA	1	GLE02353	GLE	GGL	A1	0	4	30	30	0	80
0014	GRA	1	GLE04172	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	80
0015	GRA	2	GLE04155	GLE	GGL	A1	0	40	60	0	0	80
0016	GRA	2	GLE04167	GLE	GGL	A1	0	23	60	0	0	80
0017	GRA	2	GLE04345	GLE	GGL	A1	0	5	60	0	0	80
0018	GRA	2	GLE04347	GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	80

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047

NOME: MARCOS FABIO CAMPOS DA ROCHA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
CRISTIANE DE SIQUEIRA COSTA		MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	40

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
A CRISE DA MODERNIDADE E A GUERRA DE SIGNIFICADOS NA LIT. ALEMA POS-REUNIFICACAO	4044	0026	0,00	0,00		2	880

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CURSO DOCENCIA DO ENSINO SUPERIOR - UNIVERSIDADE CANDIDO MENDES - RJ			ESP	0	360	0
COMUNICACAO 10 SEMANA INTERDISCIPLINAR DE ESTUDOS ANGLO GERMANICOS 4-7-2002		31000	APR	0	20	0
COMUNICACAO JORNADA DE CIENCIA DA LITERATURA 21 DE OUTUBRO DE 2202		31000	APR	0	20	0
PALESTRA COLEGIO CRUZEIRO 16-10-2002			APR	0	20	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047

NOME: MARCOS FABIO CAMPOS DA ROCHA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servido		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA TESTE DE NIVELAMENTO - JANEIRO 2002	4044		0		20
BANCA TESTE DE NIVELAMENTO - OOUTUBRO 2002	4044		0		20
BANCA CONCURSO PARA MONITORIA DE ALEMAO-ABRIL	4044		0		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		20
REUNIAO DO SETOR DE ALEMAO	04	4044		20
COORDENACAO DO SETOR DE ALEMAO	01	4044		100
MESA ELEITORAL MR 01 SECAO 16 - 23-07-2002	05			8

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0006	GRA	1	GLE04252	GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	120
0007	GRA	1	GLE04262	GLE	GGL	A1	0	22	60	0	0	120
0008	GRA	1	GLE04250	GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	60
0009	GRA	2	GLE04253	GLE	GGL	A1	0	19	30	0	0	60
0010	GRA	2	GLE04251	GLE	GGL	A1	0	20	60	0	0	120
0170	MES	2	GPLS04015	GPL	GPL	A1	0	6	60	0	0	180

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913

NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARCIA MARIA DE JESUS PESSANHA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
ARNALDO ROSA VIANNA NETO		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	80
MARCIA MARQUES MARINHO CASTRO		MES	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	20
MARIA TERESA CASTELO BRANCO FANTINATO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	40
FATIMA LOPES DO AMARAL		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
CLEUSA MENDES DE OLIVEIRA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	32
RENATO VENANCIO H. DE SOUZA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	18
VANESSA MASSONI DA ROCHA		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
BABEL REVISITADA- A CONSTRUCAO DE UMA POETICA DAS LINGUAS NAS AMERICAS	4044	0036	0,00	0,00	00002	2	880

3. Extensao

Titulo do Projeto	Tipo	Ca	Valor Executado		Orgao	S	CHA
			R\$	US\$			
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LINGUA ESTRANGEIRA		0006	0,00	0,00		2	30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONSULTOR AD HOC CNPQ (PEDIDO DE POS-DOUTORADO NO EXTERIOR PEDIDO DE BOLSA DE PRODUTIVIDADE EM PESQUISA		0		20	0
CONSULTOR AD HOC CAPES (PEDIDO DE POS-DOUTORADO NO EXTERIOR, PEDIDO DE APOIO A EVENTO)		0		20	0
PARTICIPACAO DO CORPO DE PARECERISTAS DA COMISSAO EDITORIAL DA EDUFF)	6022	0		20	0
ELAB DE PREF DO LIVRO A FEITICEIRA, PERSONAGEM, HISTORICA E FICCIONAL EM TRES ESCRI DA AMERICA FRANC DE NUBIA J HANCIAU		0		15	0
PARTICIPACAO NO CONSELHO CONSULTIVO DA REVUE INTERNATIONALE D ESTUDES CANADIENNES (OHAWA)		0		8	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
REUNIAO DA MESA DIRETORA DA ABECAN (JUNHO - BRASILIA UNB)		51500	APR	0	20	0
PARTICIPACAO NO VIII CONGRESSO INTERNACIONAL ABRALIC (JULHO - BELO HORIZONTE)		32000	APR	0	40	0
COLOQUIO INTERNAC PENSER LES TRANSFERTS CULTURES - PRATIQUES E DISCOURS DU PLURALISME (DEZ. UNIV. QUEBEC MONTREAL			APR	0	40	0
PARTICIPACAO NO GRUPO INTERNACIONAL DE PESQUISA TRANSFERTS CULTURELS\TRANSCULTURALISMS			APR	0	20	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913

NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
PARTICIPACAO NO GRUPO DE PESQUISA AMERICANIDADE E TRANSFERENCIAS CULTURAIS (COORD. PROF. ZELA BERND) VINCULADO A UFRS		42000	APR	0	20	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
PARTICIPACAO EM BANCA DE ELABORACAO DE PROVA DE FRANCES - VESTIBULAR 2003-UFF	3903	0	CANDIDATOS	30
BANCA DE DISSERTACAO DE Mestrado - ROSANA MARCIA ALVES SOARES	3305	1	MESTRANDA	20
BANCA DE DISSERTACAO DE Mestrado - ANA PAULA FERREIRA FARIAS	3305	1	MESTRANDA	20
BANCA DE AVALIACAO DE PROJETO DE Mestrado - HELOISA TOSTES	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE SELECAO PARA O CURSO DE Mestrado EM LITERATURA FRANCOFONAS	3305	0	CANDIDATOS	16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO SETOR DE FRANCES	04	4044		20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DA POS-GRADUACAO	04	3305		32
COORDENACAO DO NUCLEO DE ESTUDOS CANADENSES	01	3113		180
REUNIAO PARA ELABORACAO DOS ESTATUTOS DO PROLEM	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0001
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0036
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 METAFORAS IDENTITARIAS DAS MIGRACOES PRIMEIRAS PISTAS

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento:
 Palavras-Chaves: METAFORA MIGRACAO AMERICAS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0002
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO
O COTIDIANO E SEU TECIDO HISTORICO NA LITERATURA TESTEMUNHO. ENFOQUE NAS OBRAS QUARTO DE DESPEJO DE
CAROLINA JESUS E LEONORA L HISTOIRE ENFORUE DE LA GUADELOUPE DE DANY-BEBEL GISLER - AUTORIA DE
MARCIA MARIA DE J. PESSANHA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TESE DE DOUTORADO ORIENTADA E APROV
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: COTIDIANO TESTEMUNHO HISTORIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0003
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto...: 0036
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
METAFORAS IDENTITARIAS DAS MIGRACOES PRIMEIRAS PISTAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: METAFORA MIGRACOES AMERICAS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0004
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto...: 0036
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RELATORIO TECNICO RELATIVO AO PROJETO INTEGRADO BABEL REVISITADA A CONSTRUCAO DE UMA POETICA DAS
LINGUAS NAS AMERICAS

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: AMERICAS BABEL LITERATURA COMPARADA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0005
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0036
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
ALGUNS DADOS COMPLEMENTARES AO RELATORIO TECNICO AO PROJETO INTEGRADO BABEL REVISITADA A CONSTRUCAO
DE UMA POETICA DAS LINGUAS NAS AMERICAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: AMERICAS BABEL LITERATURA COMPARADA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0006
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0036
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
BABEL INACHEVEE ET L ELABORATION D UNE POETIQUE DES LANGUES DANS LES AMERIQUES - POETIQUE DES
LANGUES DANS LES AMERIQUES, NO AMBITO DO COLOQUIO PENSER LES TRANFERTS CULTURELS PRATIQUES ET
DISCOURS DU PLURALISME

Idioma: Frances

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: MARIA BERNADETTE THEREZA VELLOSO PORTO

Pais: Canada

Ano de publicacao:

Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literatura Comparada

Palavras-Chaves: BABEL AMERICAS POETICA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0007

Departamento que cadastrou o produto....: 4044

Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....:

Departamento que cadastrou o projeto....:

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

IDENTIDADES EM TRANSITO

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo:

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves: ESCRITA HIBRIDACOES DESTENITORIALIZACOES

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
POS-DOUTORADO 1 SEMESTRE DE 2002 UNESP	QUA		1040

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.	
0046	GRA	1	GLE04313 GLE	GGL	A1	0	16	60	0	0	0	160
0047	GRA	2	GLE04312 GLE	GGL	A1	0	24	60	0	0	0	160
0048	GRA	2	GLE04310 GLE	GGL	A1	0	32	60	0	0	0	160
0165	GRA	1	GLE04311 GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	0	160

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
POS-DOUTORADO	4044	0027	0,00	0,00		1	960

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DE COMISSAO ORGANIZADORA DE CONCURSO PUBLICO P PROF. ADJUNTO - UERJ 2002		3		40	0
PARTICIPACAO DE BANCA EXAMINADORA DE DISSERTACAO DE MESTRADO - UFMG 2002		0		20	0
COORDENADORA DA SECAO LITERATURAS DE LINGUA INGLESA, NA REVISTA BRASIL DE LITERATURA INTERNET DESDE 1998.		0		0	0
SELECAO ORGANIZACAO E EDITORACAO DE TEXTOS DA SECAO DE LITERATURAS DE LING. INGL. REVIST. BRASIL DE LITERATURA		0		0	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
POS-DOUTORADO		33080	POS	0	2	960

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370

NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONGRESSO		33020	APR	0	1	40
SEMANA ANGLO GERMANICA		31000	APR	0	1	20
I SIMPOSIO DE HISTORIA CULTURA E LITERATURA		33080	APR	0	1	40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENADORA DO SETOR DE LITERATURA INGLESA	01	4044		20
COORDENADORA DA POS-GRADUACAO LATO SENSU EM LIT. DE LING. INGLESA	01	5300		10
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0025
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 UMA MULHER QUIXOTE - DESEJO E IMAGINACAO VERSUS REALISMO PRESCRITIVO IN- LIMA, TERESA MARQUES DE OLIVEIRA & MONTEIRO, CONCEICAO ORG. REPRES. CULT. DO OUTRO - VICIO DE LEITURA, NITERO PP.29-38 2001

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO

Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LITERATURA INGLESA REALISMO GENERO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0027
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0027
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
SOMBRAS DA ESCURIDAO NA IDADE DO ILUMINISMO - IN REVISTA BRASIL DE LITERATURA INTERNET
WWW.RBLEEDITORIA.COM,2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LIT. INGLESA, ILUMINISMO, NARRATIVA, GENDER

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0028
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0027
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UNCLE SILAS FORMS OF DESIRE IN THE GOTHIC HOUSE - IN IASIL 2002 IRISH LIT. AND OTHER FORMS OF
KNOWLEDGE, USP, SAO PAULO, 2002, P.72

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LIT IRLANDESA,CULT.,HIST.,IDENT.,GENDER

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0029
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0027
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RAZAO ILUMINADA E DESEJOS OSCUROS - THE PRINCESSE DE CLEVES, LOVE IN EXCESS E A SICILIAN ROMANCE.
IN I SIMPOSIO DE HIST.,CULT. E LIT. - IBILCE-UNESP,SAO JOSE DO RIO PRETO,2002,P.4

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LIT. INGLESA,ROMANCE CORTES,ROM. GOTICO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0030
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0027
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CORPOS DES(GOVERNADOS)- A PRECEPTORA NA FICCAO INGLESA E NA BRASILEIRA - IN I ENCONTRO INTERN. A
REPRESENTACAO DA IMAGEM FEMININA,LONDRINA,2001P.67-68

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: FICCAO INGLESA E BRASILEIRA,PRECEPTORA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0031
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0027
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O ESPACO NA ANRRATIVA GOTICA INGLESA DO SECULO XVIII - IN X SEMANA INTERDISCIPLINAR DE ESTUDOS
ANGLO-GERMANICOS,UFRJ,2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0032
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0027
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UNCLE SILAS- FORMS OF DESIRE IN THE GOTHIC HOUSE - IASIL,USP,SAO PAULO,2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370

NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0033
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O ESPACO NA NARRATIVA GOTICA INGLESA DO SEculo XVIII - X SEMANA INTERDISCIPLINAR DE ESTUDOS
ANGLO-GERMANICOS,UFRJ,2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0034
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RAZAO ILUMINADA E DESEJOS OBSCUROS- THE PRINCESSE DE CLEVES, LOVE IN EXCESS E SICILIAN ROMANCE. I
SIMPOSIO DE HIST.,CULT. E LIT. - UNESP - SAO JOSE DO RIO PRETO 2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0150

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: MARIA CONCEIÇÃO MONTEIRO

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....:

Departamento que cadastrou o projeto....:

Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

UMA POETICA DOP TEMPO,ESPACO E MEMORIA EM SURFACING.IN. REVISTA BRASIL DE LITERATURA . INTERNEWT

WWW.RBLEDITORA.COM

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literatura Comparada

Palavras-Chaves: LIT. CANADENSE TEMPO ESPACO MEMORIA GEND

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302448 NOME: MARIA DO CARMO VENTURA WOLLNY
 CLASSE: Docente Titular NIVEL: U
 TITULACAO: Especialista REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
APOSENTADORIA COMPULSORIA A PARTIR DE 10.10.02 OFICIO 10.02 DO SDV/DDV	APO		0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
DICIONARIO TECNICO DO MEIO AMBIENTE - PORTUGUES/ALEMAO	4044	0011	0,00	0,00		2	420
ELABORACAO DE UM LIVRO DIDATICO SOBRE CULTURA ALEMA	4044	0045	0,00	0,00		2	440

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.	
0098	GRA	1	GLE02287	GLE	GGL	A1	0	28	30	0	0	0	60
0099	GRA	1	GLE04344	GLE	GGL	A1	0	16	30	0	0	0	60
0100	GRA	1	GLE02291	GLE	GGL	A1	0	20	30	0	0	0	60
0101	ESP	2	GPLL04002	GPL	-	A1	0	25	30	0	0	0	100
0102	MES	2	GPLS04045	GPL	GPL	A1	0	5	60	0	0	0	180
0168	GRA	2	GLE02293	GLE	GGL	A1	0	16	30	0	0	0	60
0169	GRA	2	GLE04343	GLE	GGL	A1	0	33	30	0	0	0	30

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724

NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ELEAZAR DINIZ DOS SANTOS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
PALMYRA BARONI NUNES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
MARIA DO SOCORRO G. A. SILVA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
ANA PAULA CYPRIANO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
ROGERIA SANTOS DE ABREU		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
MARCIA SALLES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
ANA DANIELA MENDES GOMES		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
A INDETERMINNACAO E A CONSTRUCAO DE SENTIDO EM LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0030	0,00	0,00		1	120
A AQUISICAO DO VOCABULARIO E SUAS IMPLICACOES NA LEITURA DE ALUNOS PRINC.EM LE NA ESCOLA PUB.- O PAPEL DO PROF. NESSE CE	4044	0065	0,00	0,00		2	0

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONSULTORIA A SECRETARIA DE CIENCIA E TECNOLOGIA - CEDERJ (ELAB. DE CONTEUDO PROGRAMAT. E MAT. DIDATICO)		0		0	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1) Local	(2) Local	(3) Fora
XII INPLA - PUC - SAO PAULO		33090		0	0	32
XVII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - GRAMADO - RS				0	0	32
MINI-CURSO - ICBEU -SAO GONCALO				0	0	10
MESA-REDONDA IBEU - COPACABANA				0	0	5

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
PARTICIPACAO NA ELABORACAO DA PROVA DE LINGUA INGLESA DO VESTIBULAR	1014	0		50
PARTICIPACAO NA CORRECAO DA PROVA DO VESTIBULAR	1014	0		10
PARECERES DE TRABALHO TERMINAL DE MESTRADO	3305	5	MESTRANDOS	18

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA DE SELECAO DE ESPECIALIZACAO	5300	20	POS		10
BANCA DE Mestrado de Gilmara Nunes de Miranda	3305	1	MESTRANDA		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
SUB-COORDENADORA DO CURSO DE ESPECIALIZACAO LATO SENSU EM LINGUISTICA APLICADA	01	5300	26587-17/12/98	0

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0102
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0030
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A COMPREENSAO DO DISCURSO ESCRITO EM LINGUA ESTRANGEIRA - ESTRATEGIAS E MITOS - XI INPLA - PUC - SAO PAULO 25-27 ABRIL 2002

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
 Palavras-Chaves: APRENDIZAGEM LG. ESTRANGEIRA INDETERMINA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0103

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0030
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DE MITOS E ESTRATEGIAS- A CONSTRUCAO DE SIGNIFICADO NO DISCURSO ESCRITO EM LG.ESTR.-XVII ENC. NAC.
DA ANPOLL 24 A 28 JUNHO 2002

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: APRENDIZAGEM LG. ESTRANGEIRA INDETERMINA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 0104
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0030
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A COMPREENSAO DO DISCURSO ESCRITO EM LINGUA ESTRANGEIRA - ESTRATEGIAS E MITOS - CADERNO DE RESUMOS
DO XI INPLA - PUC -SP PP.71-72

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: APRENDIZAGEM LG. ESTRANGEIRA INDETERMINA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 0105
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0030
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724 NOME: MARIA ELISA KNUST SILVEIRA
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DE MITOS E ESTRATEGIAS A CONSTRUCAO DE SIGNIFICADO NO DISCURSO ESCRITO EM LG. ESTR. CADERNO DE
RESUMO DO XVII ENC. NAC. ANPOLL PP.193-194

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: APRENDIZAGEM LG. ESTRANGEIRA INDETERMINA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0106
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0030
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONHECIMENTO LEXICAL E LEITURA EM LG. ESTR. - NO LIMITE DO IMPONDERAVEL - CADERNO DE LETRAS - UFF
N.28 (NO PRELO)

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: APRENDIZAGEM LG. ESTRANGEIRA INDETERMINA

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
SEMINARIO L INVENTION DE LA LITTERATURE BRESILIEENNE - UNIV. QUEBEC - UFF-UQAM	OUT	4044	0

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.	
0032	GRA	1	GLE04264 GLE	GGL	A1	0	15	60	0	0	0	97
0033	MES	1	GPLS04003 GPL	GPL	A1	0	9	60	0	0	0	139
0034	GRA	2	GLE04267 GLE	GGL	A1	0	12	60	0	0	0	92
0035	GRA	2	GLE04265 GLE	GGL	A1	0	15	30	0	0	0	60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642

NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

1. Ensino
 2.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero		CARGA HORARIA			
						de Subturmas	de Alunos	TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0036	ESP	2	GPLL04015 GPL	-	A1	0	19	60	0	0	145

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARIA RUTH MACHADO FELLOWS		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
MARIA CRISTINA BATALHA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
MONICA FIUZA BENTO DE FARIA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
STELA MARIA CHAGAS DE MORAES		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
MARIA INES GUEDES DE MELLO		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
HELOISA HELENA LEAL AZEVEDO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
TANIA MARIA DE ABREU E SILVA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
FATIMA LOPES DO AMARAL		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	22
ANDREZA MARTINS COELHO		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44
IVETE BOTELHO		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44
MARCIA REGINA DE S. MARQUES		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44
MARIA DAURA B. MACEDO ROCHA		MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642

NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
CRITICA E PENSAMENTO MODERNO	4044	0022	0,00	0,00		2	440
A INDETERMINACAO DO TEXTO LITERARIO NA AULA DE LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0023	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE DOUTORADO DE ERICO BRAGA BARBOSA LIMA PUC - RIO - MARCO		1	DOUTORANDO	30	0
MEMBRO DA COMISSAO ORGANIZADORA DO I COLOQUIO DDE PROF. DE FRANCES DO EST. DO RIO MARCO 2002		100	PROFESSORES DO 1 E 2 GRAUS	50	0
ORGANIZADORA DO COLOQUIO VICTOR HUGO O GENIO SEM FRONTEIRAS - UFF 29.07.02		50	COMUNIDADE ACADEMICA	40	0
ORGANIZADORA DO ESTAGIO DE FORMACAO CONTINUA DE PROF. FRANCESES DE LING. PORTUGUESA - RIO 2 A 8.08.02		0	PROFESSORES	40	0
MEMBRO DA COMISSAO ORGANIZADORA DA FORMACAO CONTINUA DE PROF. DE FRANCES DO EST. DO RIO		0	PROFESSORES	40	0
SEMINARIO DE LIT. BRASILEIRA NA UNIV. DE QUABEC EM MONTREAL - 03.09.02 A 25.10.02 - CONV.		0	ESTUDANTES UNIVERSITARIOS	45	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642

NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1) Local	(2) Local	Fora
I COLOQUIO DE PROF. DE FRANCES DO EST. DO RIO - 6 A 8.03.02 SENAC			APR	0	40	0
ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - GRAMADO -RS - JUNHO 02		42000	APR	0	40	0
VIII CONGRESSO ABRALIC - BELO HORIZONTE - JULHO 02		32000	APR	0	40	0
COLOQUIO VICTOR HUGO - NITEROI - JULHO 02		31020	APR	0	40	0
COLLOQUE DE L ASSOCIATION CANNADIENNE D ESTUDES LATINO-AMERICAINES - MONTREAL - OUT. 02			APR	0	40	0
ESTAGIO DE FORMACAO DE PROFESSORES FRANCESES DE LINGUA PORTUGUESA E CULT. BRASILEIRA AGOSTO -02 MAISON DE FRANCE			APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	No	Clientela Descricao	CHA
BANCA DE ELABORACAO DO VESTIBULAR UFF 2003	3903	0	CANDIDATOS	50
BANCA DE INGRESSO AO MESTRADO EM LIT. FRANCOFONAS NOV. 02	3305	0	CANDIDATOS	16
BANCA DE INGRESSO AO MESTRADO EM LINGUISTICA APLICADA - FRANCES NOV. 02	3305	0	CANDIDATOS	16
BANCA DE INGRESSO AO DOUTORADO EM LITERATURA COMPARADA NOV. 02	3305	0	CANDIDATOS	16
BANCA DE ARGUICAO DE DISSERTACAO DE MESTRADO DE CARLA FIDALGO MUTUANO - AGOSTO 02	3305	1	MESTRANDA	20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA DE ARGUICAO DE DISSERTACAO DE MESTRADO DE BEATRIZ S. PETRI HENRIQUE - AGOSTO 02	3305	1	MESTRANDA		20
ORGANIZACAO DO N 22 DO CADERNO DE LETRAS DA UFF	3113	0	COMUNIDADE ACADEMICA		40
ORGANIZACAO DO N 24 DO CADERNO DE LETRAS DA UFF	3113	0	COMUNIDADE ACADEMICA		40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
PARECISTA AD HOC DA FAPERJ	02			20
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATA DA POS-GRADUACAO	04	3305		30
MEMBRO DO COLEGIADO DO CURSO DE LETRAS	01	3208		32
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	3305		32
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
COORDENACAO DO SETOR DE FRANCES	01	4044		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0014
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0022
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO
MACHADO DE ASSIS LEITOR LAWRENCE STERNE - TEXTO NO LIVRO A BIBLIOTECA DE MACHADO DE ASSIS -ACAD.
BRAS. LETRAS & TOPBOOKS, PP.303-313 ISBN8574750425

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: TEXTO CRITICO CRITICA DOS CRIADORES

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0015
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UNE ENFANCE A L EUA BENITE - A AUTOBIOGRAFIA EM QUESTAO - ANAIS DO VI CONG. ABECAN & ALDEIA DESIGN
LTDA 2002

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0016
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0022
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
FILOFOFIA E CRITICA - ILUMINISMI - ARTIGO PUBL. NA REV. ALCEU N 5 REV. DE COMUN. CULT. E POLIT. DA
PUC RIO JULH-DEZ. 2002 ISSN 15188728 PP.95-104

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0017
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O PALIMPSESTO DA LITERATURA CRITICA - QUALIFICACAO DE DOUTORADO - ORIENT. STELA MARIA S. C. DE
MORAES - MARCO 02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0018
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0023
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O QUE E LEITURA - CONFERENCIA ABERTA DO I COLOQUIO DE PROF. DE FRANCES DO EST. DO RIO - SENAC MARCO
02

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO

Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: LEITURA INDETERMINACAO LEITOR

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0019
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0022
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

A HISTORIA DA LITERATURA - UM PROJETO ROMANTICO COM RESPALDO CIENTIFICISTA - COMUNICACAO APRES. NO
GT DE HIST. E LIT. DA ANPOLL - UFRGS - JUNHO 02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: HIST. DA LIT. ROMANTISMO CRITICA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0020
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0022
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

PREFACIANDO A MODERNIDADE - COMUNIC. APRES. NO SIMPOSIO FISIONOMIAS DA MODERNIDADE REDES POLITICAS
E AGENTES - ABRALIC - UFMG JULHO 02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: MODERNIDADE ESCRITOR CRIT. ROMANTISMO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0021
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DUALIDADE E PARADOXOS DE VICTOR HUGO - COMUN. APRES. NO COLOQUIO VICTOR HUGO - UFF JULHO 02

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: ESCRITOR CRITICO MODERN. ROMANTISMO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0022
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0022
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A LITERATURA BRASILEIRA HOJE-MESA REDONDA COM OS ESCRITORES ANTONIO TORRE E ITALO MORICONI -
ESTAGIO DE FORM. DE PROF.FRANCESES DE LING. PORT. E CULT. BRAS. - BIBLIOT. MAISON FRANCE AGOSTO 02
PATROC. CONSULADO DA FRANCA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: MARIA ELIZABETH CHAVES DE MELLO
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LIT. BRASILEIRA LEITOR ESCRITOR CRITICO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0023
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0022
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LA CRITIQUE LITTERAIRE BRESILIEENNE AU XXI EME SIECLE - ENTRE LA RHETORIQUE ET LE SCIENTISME -
COLLOQUE DE L ASSOCIATION CANADIENNE D ESTUDES LATINO AMERICAINES 23 A 25 OUT. 02 UNIV. QUEBEC -
MONTREAL

Idioma: Frances
Pais: Canada
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LIT. BRASILEIRA CRITICA MODERNIDADE

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255 NOME: NELIA BASTOS

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Especialista

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
APOSENTADORIA COMPULSORIA A PARTIR DE 08.07.02 PORTARIA 30158 DE 23.07.02	APO		0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
FICCOES DO CANADA CONTEMPORANEO DE LINGUA INGLESA	4044	0006	0,00	0,00		2	440

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Clientela		CHA
	Servido			
	Codigo SAC	No	Descricao	

PAG: 100

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255 NOME: NELIA BASTOS

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA DE SELCAO INTERNA PARA PROFESSOR SUBSTITUTO DE LIT. INGLESA MARCO 02	4044		01		20
BANCA DE SELECAO INTERNA PARA PROFESSOR SUBSTITUTO DE LIT. INGLESA - SETEMBRO	4044		01		20
COMISSAO DA GED	4044		01		20
CORRECAO DE PROVA DO VESTIBULAR 2002 REDACAO	1014		01		40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
DIRECAO DO INSTITUTO DE LETRAS	01	3113		1600
MEMBRO DO CUV	01	1001		60
MEMBRO DO CONSELHO DO CEG	01			60
COLEGIADO DE UNIDADE	01	3113		60
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		30
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DO CADERNO DE LETRAS	04	4044		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0138
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0006
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255 NOME: NELIA BASTOS
O OUTRO NA FICCAO DE JOY KOGAWA IN.REPRESENTACOES CULTURAI DO OUTRO NAS LITERATURAS DE LINGUA
INGLESA - ED. VICIO DE LEITURA - NITEROI

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: OOUTRO POS-COLONIALISMO FEMININO

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO

CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0156	GRA	1	GLE02282	GLE	GGL	A1	0	37	30	0	0	100
0157	GRA	1	GLE02283	GLE	GGL	A1	0	39	30	0	0	100
0158	GRA	2	GLE02284	GLE	GGL	A1	0	32	30	0	0	100
0159	GRA	2	GLE02285	GLE	GGL	A1	0	33	30	0	0	100
0160	ESP	2	GPLL02009	GPL	-	A1	0	24	30	0	0	150
0161	ESP	2	GPLL04002	GPL	-	A1	0	24	30	0	0	150
0162	MES	1	GPLS04045	GPL	GPL	A2	0	7	60	0	0	200

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064

NOME: NELSON MITRANO NETO

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
REJANE TEIXEIRA VIDAL		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
VALERIA FRANCA		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
JANAINA CARDOSO		DOU	DOU	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	120
LEANDRO TELES FERNANDES		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	60
RENATA LAURIA		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30
RAQUEL MARQUES DA SILVA		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	80
VANESSA SOLIDADE MUNIZ		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	80
KELLY CRISTINA GONCALVES BARROS		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	80
MARIANA AMARANTE GABRIEL		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	80
EDUARDO VASCONCELLOS		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	80

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
AQUISICAO DE LINGUA ESTRANGEIRA EM CONTEXTO EDUCACIONAL	4044	0010	0,00	0,00		2	900

3. Extensao

Titulo	Tipo	Ca	Valor Executado	Orgao	S	CHA
do	Codigo SAC	das		Finan	i	
Projeto		tro	R\$	ciador	t	

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064

NOME: NELSON MITRANO NETO

3. Extensao

Titulo	Tipo	Ca	Valor Executado	Orgao	S	CHA
do	Codigo SAC	das	R\$	US\$	Finan	i
Projeto	tro				-ciador	t
CENTRO DE RECURSOS E APRENDIZAGEM INDIVIDUALIZADA		0011	0,00	0,00		12 900 0
-CRAI						
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE		0012	0,00	0,00		12 30 0
LG. ESTRANGEIRA-						

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo	Clientela	CHA	CHA
	Cod SAC	No	Descricao	ACE
MEMBRO DA BANCA DE CONCURSO PUBLICO DA UERJ PARA		0		40 0
PROF. DE LINGUA INGLESA				

4. Qualificacao

Descricao	Codigo	Codigo	Nivel	CHA
	do	Instituicao		(1) (2)
	CURSO			Local Local Fora
CONFERENCIA DOS DIRETORES DAS CULTURAS INGLESAS DO BRASIL MAIO 2002 - SALVADOR			DOU	0 20 0
I COLOQUIO DE LINGUISTICA E LITERATURA DO CENTRO DE ENSINO SUPERIOR DE VITORIA - 1.06.02			DOU	0 20 0
XVII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - 24-28 DE JUNHO 02 - GRAMADO			DOU	0 40 0
VI CONGRESSO DA ABCI (ASSOC. BRASILEIRA DE CULTURAS INGLESAS) 12 A 15.10.02			DOU	0 20 0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
V EPI (ENC. DE PROF. DE LING. ING. DE MATO GROSSO), DA ASSOC. DOS PROF. DE LG. INGLESA DO EST. DE MATO GROSSO 17-19.10			DOU	0	60	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	No	Clientela Descricao	CHA
BANCA DE ARGUICAO DE DISSERTACAO DA MESTRANDA JUNIA CLAUDIA S. DE M. ZAIDAN - 02.09.02	3305		1 MESTRANDA	20
BANCA DE INGRESSO AO MESTRADO/DOCTORADO EM LETRAS	3305	0		20
BANCA DE SELECAO INTERNA PARA PROFESSOR SUBSTITUTO EM LETRAS - INGLÉS	4044	0		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
SUBCHEFE DO DEPARTAMENTO	01	4044	PORT. 27944 DE 13.03.00/29697 DE 13.03.02	300
MEMBRO DO COLEGIADO DE UNIDADE	02	3113		32
MEMBRO DO COLEGIADO DE CURSO	02	3208		32
COMISSAO DEPARTAMENTAL PARA AVALIACAO DA GED	02	4044		20
COMISSAO DA COORD. DE CURSO PARA REFORMULACAO CURRICULAR DA LIC EM LETRAS	02	3208		50

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DA REV. LINGUAGEM E ENSINO DA PUC-PELOTAS	04			20
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DOS CADERNOS DO INST. DE LETRAS DA UFRGS	04			20
CONSULTOR AD HOC DA CAPES	02			20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0139
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0010
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 SITUACOES-PADRAO E A MITIGACAO DOS DIRETIVOS NA INTERLINGUA. IN. LIMA,M.S. (ORG) A LINGUA ESTR. EM SALA DE AULA.PESQUISANDO O PROCESSO E O PRODUTO. PORTO ALEGRE - SAGRA-LUZZATO,P.79-101

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
 Palavras-Chaves: PRAGMATICA AQUISICAO DE L2 INTERLINGUA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0140
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0010
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO
FOCUS ON FORM IN COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING

Idioma: Ingles
Pais:
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: FOCUS ON FORM COMMUNICATIVE LANGUAGE EFL

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0141
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0010
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
ENSINO COMUNICATIVO SOB PERSPECTIVA HISTORICA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ENSINO ABORDAGENS PEDAGOGICAS EFL

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0142
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0010
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
INTERACAO AUTONOMIA E PRECISAO NA APRENDIZAGEM DE L2

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: INTERACAO AUTONOMIA PRECISAO EFL

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0143
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0010
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
MEANING AND FORM IN PRESENT-DAY EFL

Idioma: Ingles
Pais:
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: MEANING FORM EFL

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0144
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0010
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
INTERACAO E PRECISAO NA AQUISICAO DA LINGUAGEM

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: NELSON MITRANO NETO
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: INTERACAO PRECISAO APRENDIZAGEM

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0145
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0010
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
INTERACTION AUTONOMY AND ACCURACY IN L2 LEARNING AN INTRODUCTION TO FORM-FOCUSED INSTRUCTION

Idioma: Ingles
Pais:
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: INTERACTION AUTONOMY ACCURACY L2 LEARNIN

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: OPAZIA CHAIN FERES

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 1

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0076	GRA	1	GLE04325	GLE	GGL	A1	0	17	60	0	0	240
0077	GRA	1	GLE04333	GLE	GGL	A1	0	7	60	0	0	240
0078	GRA	1	GLE04120	GLE	GGL	A1	0	8	60	0	0	240
0079	GRA	2	GLE04119	GLE	GGL	A1	0	8	60	0	0	240
0080	GRA	2	GLE04118	GLE	GGL	A1	0	6	60	0	0	240

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
MARCELA APARECIDA DE OLIVEIRA		MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: OPAZIA CHAIN FERES

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
COINCIDENCIAS ENTRE OBRAS LITERARIAS ITALIANAS E O POEMA EPICO O MASCATE, DE ASSIS FERES	4044	0058	0,00	0,00		2	700

3. Extensao

Titulo do Projeto	Tipo Codigo SAC	Ca	Valor Executado		Orgao Finan- ciador	S	CHA
			R\$	US\$			
PRIMEIRAS VIVENCIAS NA PRATICA DE ENSINO DE LINGUAS ESTRANGEIRAS - ITALIANO		0014	0,00	0,00		2	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
PARTICIPACAO NO XVII ENCONTRO NAC. DA ANPOLL - GRAMADO 24 A 28.06.02 - COMUNICACAO - DANTE ALIGHIERI E ASSIS FERES			APR	0	32	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	No	Clientela Descricao	CHA
-----------	--------------------------------	----	------------------------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: OPAZIA CHAIN FERES

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
PRESIDENTE DA COMISSAO EXAMINADORA PARA SELECAO DE MONITORES	4044	0		10
PRESIDENTE DA BANCA DE SELECAO INTERNA PARA PROFESSOR SUBSTITUTO ABRIL 02	4044	0		20
PRESIDENTE DA COMISSAO DE SELECAO INTERNA PARA PROFESSOR SUBSTITUTO SETEMBRO 02	4044	0		20
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIACAO PARA PROGRESSAO FUNCIONAL DO DEPARTAMENTO	4044	0		10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE ITALIANO	04	4044		20
ORGANIZACAO DO SEMINARIO DO PROF. SALVATORE AMEDEO ZAGONE- AGOSTO 02	03			10
REUNIAO DO PROLEM	04			10
PART NA II SEMANA DO ITALIANO NO MUNDO - MESA RED.INT.-UFR-UFF-UERJ- OUT. 02	02			24

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0077
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0058
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: OPAZIA CHAIN FERES
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
COMUNICACAO APRESENTADA NA ANPOLL

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves: MISTICA POESIA DANTE ASSIS FERES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0097
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0058
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DANTE ALIGHIERE E ASSIS FERES - XVII ENCONTRO NAC. DA ANPOLL - BOLETIM INFORMATIVO N 31 - P. 235

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves: MISTICA POESIA DANTE ASSIS FERES

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0151
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto:

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: OPAZIA CHAIN FERES

MAQUIAVEL - UM SENTIDO PARA A LINGUAGEM TRADICIONAL . IN- CADERNOS DE LETRAS - NITEROI - PJ. N 24,
1 SEMESTRE 2002, P. 123-130

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0148106

NOME: PATRICIA ALEXANDRA GONCALVES

CLASSE:

NIVEL:

TITULACAO:

REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais

CHA CONTRATADA: 0

No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.	
0128	GRA	2	GLE04324	GLE	GGL	A1	0	27	60	0	0	0	0
0129	GRA	2	GLE04326	GLE	GGL	A1	0	18	60	0	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO
0049	GRA	1	GLE04266	GLE	GGL	A1	0	14	60	0	0	96
0050	GRA	1	GLE04250	GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	61
0051	MES	1	GPLS04004	GPL	GPL	A1	0	0	30	0	0	88
0052	GRA	2	GLE04268	GLE	GGL	A1	0	11	60	0	0	90
0053	GRA	2	GLE04269	GLE	GGL	A1	0	16	60	0	0	97
0054	MES	1	GPLS04004	GPL	GPL	A1	0	30	60	0	0	64
0055	GRA	2	GLE04261	GLE	GGL	A1	0	25	30	0	0	66

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559

NOME: PAULA GLENADEL LEAL

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
JOAO ESPINOSO		MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
POESIA CONTEMPORANE A ANIMALIDADE	4044	0050	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE ARQUICAO DE DISSERTACAO DE MESTRADO DE NORMA BRAGA UFRJ		1	MESTRANDA	20	0
BANCA DE ARQUICAO DE DISSERTACAO DE MESTRADO DE MARGARIDA PONTES - UNESP		1	MESTRANDA	20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
VIII CONGRESSO DA ABRALIC - APRESENTACAO DE COMUNICACAO		32000	APR	0	40	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559

NOME: PAULA GLENADEL LEAL

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
XVII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - APRESENTACAO DE COMUNICACAO		42000	APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE AVALIACAO DE PROJETO DE TRABALHO TERMINAL DE Mestrado de Adriana Villas Boas	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE AVALIACAO DE PROJETO DE TRABALHO TERMINAL DE Mestrado de Irene de Paula	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE AVALIACAO DE PROJETO DE TRABALHO TERMINAL DE Mestrado de Cristiane Lemos	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE FRANCES INSTRUMENTAL PARA INGRESSO NA POS-GRADUACAO	3305	0	CANDIDATOS A POS-GRADUACAO	16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	3305		32
CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATA	02	3113		30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMITE ASSESSOR DE PESQUISA DA PROPP	01	1017		20
REPRESENTACAO DA SUBAREA DE LIT. FRANCOFONAS DA POS-GRADUACAO	01	3305		10
COMISSAO DA GED	02			20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0035
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0050
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A PROSA POETICA DO DIONYSOS DE JULIAN GREEN - REVISTA MAGIS OPUS N 1 - JULHO 02 - RIO DE JANEIRO
 CENTRO LOYOLA DE FE E CULTURA-PUC P.71-85

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
 Palavras-Chaves: POESIA PROSA RELIGIAO CORPO ANIMALIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0036
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0050
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL
POESIA E ANIMALIDADE - XVII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL - GRAMADO - RS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: POESIA FILOSOFIA ANIMALIDADE MODERNIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0037
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0050
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
POESIA E ANIMALIDADE - BOLETIM INFORMARTIVO DA ANPOLL N 31 - GRAMADO - RS P.357-358

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: POESIA FILOSOFIA ANIMALIDADE MODERNIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0038
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0050
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
NIETZSCHE E A ALEGORIA ANIMAL - VIII CONGRESSO DA ABRALIC - BELO HORIZONTE - MG

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: PAULA GLENADEL LEAL

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: METAFORA CONCEITO ARTE FILOSOFIA ANIMALI

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0039
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0050
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
NIETZSCHE E A ALEGORIA ANIMAL - PROGRAMA DO VIII CONGRESSO INTERNACIONAL ABRALIC - BELO HORIZONTE -
MG P. 307

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: METAFORA CONCEITO ARTE FILOSOFIA ANIMALI

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
PESQ DOUT B.CAPES PDEE THE ONTARIO INST FOR STUDIES IN EDUCATION-UNV TORONTO	QUA		0

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.	
0041	GRA	1	GLE06055 GLE	GGL	A1	0	43	90	0	0	0	60
0042	GRA	1	GLE02290 GLE	GGL	A1	0	18	30	0	0	0	60
0043	GRA	1	GLE06054 GLE	GGL	C1	0	57	90	0	0	0	120
0044	GRA	2	GLE06055 GLE	GGL	A1	0	35	90	0	0	0	240

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848

NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL

1. Ensino
 2.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0045	ESP	2	GPLL02003 GPL	-	A1	0	25	30	0	0	128

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
CLAUDIA COIMBRA		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	22
MAGNA FABIANA SOUZA DA SILVA		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	22
DANIELLE NOGUEIRA PORTO		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	22
RACHEL DA SILVA MESQUITA		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	22
ALINE MOMM DE VASCONCELLOS		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	22

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
PESQUISA DE TESE DE DOUTORAMENTO	4044	0028	0,00	0,00		2	1500

4. Qualificacao

Descricao	Codigo do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848

NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
DOUTORADO EM ESTUDOS LINGUISTICOS			DOU	0	1500	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Clientela			CHA
		Servico		Descricao	
		Codigo SAC	No		
COORDENADOR BANCA DO VESTIBULAR INGLES	1014		0		50
BANCA DA ESPECIALIZACAO	5300		0		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE INGLES	04	4044		32

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0024
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0028
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: REJANE TEIXEIRA VIDAL
VIDAL,R.T.GOULART R BESSA COELHO, R.A. CADERNO DE LETRAS, N 24, O COMPORTAMENTO
DIRETIVO,REQUISITIVO DO PROF. DE INGLES COMOM LING. ESTR. FRENTE A DIFERENTE GRUPOS DE
APRENDIZAGEM - ISSN 1413-053X PP.131-152

Idioma: Ingles

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada

Palavras-Chaves: REQUESTR INDIRECTUEN DIFFERENT GROUPS

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: RUDIGER HOFFMANN

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0085	GRA	1	GLE04164	GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	120
0086	GRA	1	GLE04174	GLE	GGL	A1	0	8	60	0	0	120
0087	GRA	1	GLE04176	GLE	GGL	A1	0	7	60	0	0	120
0088	GRA	2	GLE04161	GLE	GGL	A1	0	3	60	0	0	120
0089	GRA	1	GLE04164	GLE	GGL	A1	0	10	60	0	0	0
0090	GRA	2	GLE04357	GLE	GGL	A1	0	13	60	0	0	120
0091	GRA	2	GLE04175	GLE	GGL	A1	0	5	60	0	0	120
0092	GRA	2	SSE02153	SSE	SGP	A2	0	4	30	0	0	180

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631

NOME: RUDIGER HOFFMANN

1. Ensino
 2.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0093	GRA	1	SSE02151	SGP	SGP	A1	0	4	30	0	0	60

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
NANCY GONDIM PEDROZO		MES	MES	Coord. do Curso de Grad. em Engenharia de Producao	30
DENISE DE SOUSA TOSTA		MON	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
IA COOPERACAO BRASIL-ALEMANHA NA CIENCIA E TECNOLOGIA, EM PARTICULAR NA AREA DO MEIO AMBIENTE	4044	0060	0,00	0,00		2	300
IO INTERCAMBIO DE ALUNOS BRASIL-ALEMANHA COMO INSTRUMENTO DE APRENDIZAGEM LINGUISTICA E INTERCULTURAL	4044	0061	0,00	0,00		2	150

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: RUDIGER HOFFMANN

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORDENADOR GERAL DO FORUM DOS SIMPOSIOS BRASIL-ALEMANHA PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTAVEL (CF. ITEM 6)		0		200	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
FORUM DAS ASSESSORIAS DAS UNIV. BRAS. PARA ASSUNTOS INTERNACIONAIS - FAUBAI 12 E 13 DE DEZEMBRO 2002 - UFF -			APR	0	2	14
PALESTRA NO INST. CULTURAL GERMANICO - ICG - NITEROI DEBATE EM 26.04.02 - O INTERCAMBIO ACADEMICO DA UFF COM A ALEMANHA			APR	0	4	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
MESARIO NA ESCOLHA PARA REITOR E VICE-REITOR NO EGL EM 24.07.02 DE 17 AS 20 HORAS	4044	0		3
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIACAO DOS RELATORIOS PARA PROGRESSAO FUNCIONAL DE 8 PROFESSORES	4044	8	PROFESSORES	48

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: RUDIGER HOFFMANN

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO DA COMISSAO PARA PROGRESSAO FUNCIONAL	02	4044	REUNIAO DE 6.4.00,28.03.01 E 25.03.02	01
COORDENADOR DE 6 CONVENIOS COM UNIV. ALEMAS E COORD. GERAL DA COOPERACAO	01	1009		500
COORD GERAL DO FORUM DOS SIMP BRASIL-ALEMANHA O DES. SUSTEN. UFF-UNIV. TUBINGEN	01			01
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE ALEMAO	04	4044		16

Comentario sucinto (destaque as atividades a que se refere o comentario)

A PROBLEMATICA DA QUANTIFICACAO TEMPORAL DAS HORAS AULA A PARTE, ME PARECERIA MAIS ADEQUADO UM FATOR MULTIPLICADOS 3, OU MELHOR 4, DO QUE 2 PARA A CONTAGEM CHA. ALEM DISSO DEVERIA SER LEVADO EM CONTA O NUMERO DE ALUNOS, JA QUE ALEM DA PREPARACAO DAS AULAS TEM DE SER CONSIDERADO A POSPARACAO. SEGUNDO A PONTUACAO DA PROPRIA GED, UMA HORA AULA VALE QUASE 5 HORAS, JA QUE COM 14 TEMPOS SEMANAIS DURANTE OS 2 SEMESTRES SERIA ATINGIDO O TETO DE 140 PONTOS, O QUE, ALIAS, AO MEU VER DEVERIA SER UMA OPCAO- CHA 2080 - 420 TEMPOS - 4,95.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0096
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto.....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 REVISAO HISTORICO-POLITICO-ESTILISTICA DO PREFACIO DIE VERTREIBUNG DER SUDETENDEUTSCHEN IN GESCHICHTLICHER PERSPEKTIVE - A EXPULSAO DOS ALEMAES DOS SUETES NA PERSPECTIVA HISTORICA (CONT. NO TEXTO)

Idioma: Alemao
 Pais: Alemanha
 Ano de publicacao: 01

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: RUDIGER HOFFMANN
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: CIENCIA POLITICA
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0676347 NOME: SERVULO MONTEIRO RESENDE
 CLASSE: Docente Auxiliar NIVEL: 1
 TITULACAO: REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais
 CHA CONTRATADA: 0 No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0143	GRA	1	GLE02355	GLE	GGL	A1	0	16	30	0	0	0
0145	GRA	1	GLE04156	GLE	GGL	A1	0	16	60	0	0	0
0148	GRA	2	GLE02352	GLE	GGL	A1	0	13	30	0	0	0
0149	GRA	2	GLE02351	GLE	GGL	A1	0	14	30	0	0	0
0150	GRA	2	GLE04349	GLE	GGL	A1	0	26	60	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0057	GRA	1	GLE04296	GLE	GGL	A1	0	22	60	0	0	60
0058	GRA	1	GLE02286	GLE	GGL	A1	0	23	30	0	0	30
0059	ESP	1	GPLL02007	GPL	-	A1	0	25	30	0	0	30
0060	ESP	2	GPLL02008	GPL	-	A1	0	25	30	0	0	30
0061	GRA	1	GLE04344	GLE	GGL	A1	0	16	60	0	0	30
0062	GRA	2	GLE04343	GLE	GGL	A1	0	33	60	0	0	30
0063	MES	2	GPLS04036	GPL	GPL	A1	0	14	60	0	0	60
0064	DOU	2	GPLS04037	GPL	-	A1	0	4	60	0	0	60

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408

NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ANGELA F. DO VALLE	1	MES	MES	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	20
GILMARA N. MIRANDA	1	MES	MES	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	30
CRISTIANE CERDERA MARTINS	1	MES	MES	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	30
MABEL CASTRO	1	MES	MES	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	20
HELOISA AMARAL		MES	MES	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	30
VERONICA DA S. PEDRO		DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	30
MARTA CRISTINA DA SILVA		DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	30
ANGELA MEDINA	2	MES	MES	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	20
MARIANA A. GABRIEL	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20
MICHELLE C. CUSTODIO	1	INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	20

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
INDETERMINACAO NA PRODUCAO DISCURSIVA EM LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0025	0,00	0,00		1	440
INDETERMINACAO E IDENTIDADE NO DISCURSO EM LINGUA ESTRANGEIRA	4044	0063	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATA		0	CONSELHO EDITORIAL	30	0
CURSO DE ESPECIALIZACAO NA PUC RJ		0	ALUNOS DA ESPECIALIZACAO	40	0
CONSULTORIA SME RIO DE JANEIRO		0	ALUNOS DE GRADUACAO	60	0
MEMBRO DO CONSELHO EDITORIAL DO CADERNO DE LETRAS		0		20	0
MEMBRO DA COMISSAO EXAMINADORA DO CONCURSO PUBLICO DE PROVAS E TITULOS PARA PROF. ADJUNTO DE LG. INGLESA - UFES		0	PROFESSORES UNIVERSITARIOS	40	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
MINI CURSO - COGNITUE METAPHOR IN LANGUAGE AND LITERATURE		31020	DOU	0	15	0
PARTICIPACAO NO CONGRESSO INPLA - SAO PAULO		33090	DOU	0	20	0
PARTICIPACAO NO CONGRESSO CONFERENCE ON METAPHOR AND THOUGHT - SAO PAULO		33090	DOU	0	30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
		Descricao		

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408

NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
BANCA DE SELECAO VESTIBULAR	3903	0	0	VESTIBULANDOS	40
BANCA DE CORRECAO DO VESTIBULAR	3903	0	0	VESTIBULANDOS	40
BANCA DE MESTRADO - TRABALHO FINAL	3305	0	0	ELEAZAR SANTOS	20
BANCA DE MESTRADO - TRABALHO FINAL	3305	0	0	FABIANA MESQUITA	20
BANCA DE QUALIFICACAO DE DOUTORADO PUC -SAO PAULO	5600	0	0	HELENA LEME	20
BANCA DE QUALIFICACAO DOUTORADO - UFF	5600	0	0	VERONICA PEDRO	20
BANCA DE MESTRADO - TRABALHO FINAL	3305	0	0	MARTINE SCHERR - PUC - RIO	20
BANCA DE TRABALHO FINAL DE DOUTORADO	5600	0	0	ELZIRA YOKO UYENO UNICAMP	20
BANCA DE TRABALHO FINAL DE MESTRADO	3305	0	0	RONALDO AMORIM LIMA	12
BANCA DE TRABALHO FINAL DE MESTRADO	3305	0	0	MARCELO BARGIELA	12
BANCA DE TRABALHO FINAL DE MESTRADO	3305	0	0	MAURO FIGUEIREDO	12

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENACAO DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LINGUISTICA APLICADA	01	5300		20
VICE COORDENACAO DA POS-GRADUACAO LATO SENSU EM LETRAS	01	5300		20
REUNIAO DO COLEGIADO DE GRADUACAO EM LETRAS	04	3208		20
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		20

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DA COMISSAO PARA REFORMULACAO CURRICULAR DA GRADUACAO	04	3208		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0055
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
THE EDUCATIONAL DIMENSION OF ELT IN BRAZIL - THE CASE OF LANGUAGE BORROWINGS - IN CADERNO DE LETRAS VOL. 28 2002

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: DISCURSO EMPRESTIMO LINGUISTICO FILOSOFI

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0056
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0025
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
A INDETERMINACAO COMO OBJETO DE ESTUDO EXPLORANDO POSSIVEIS CONCEITUACOES - PUBL. NO CADERNO DE LETRAS RESUMOS DO XII INPLA PP.73-74 PUC - SAO PAULO 2002

Idioma: Portugues

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA

Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: INDETERMINACAO DISCURSO CONCEITOS

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0057
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0025
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LINGUISTICA DE CORPUS E FIGURATIVIDADE UMA PROPOSTA A METODOLOGICA PARA A IDENTIFICACAO DE
METAFORAS CONCEITUAIS-PUBL. NO CADERNO DE RESUMOS CONFERENCE ON METAPHOR - PUC SAO PAULO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: METAFORA DISCURSO METODOLOGIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0058
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0025
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A INDETERMINACAO COMO OBJETO DE ESTUDO - TRABALHO APRES. NO XII INPLA - PUC SAO PAULO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: INDETERMINACAO CONCEITOS DISCURSO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0059
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0025
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LINGUISTICA DE CORPUS E FIGURATIVIDADE - CONFERENCE ON METAPHOR AND THOUGHT - PUC SAO PAULO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: METAFORA DISCURSO METODOLOGIA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0060
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0025
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DEVELOPING READING SMILLIS - ENCONTRO A SALA DE AULA DE LINGUA ESTRANGEIRA - CAPPLE - RJ

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: SOLANGE COELHO VEREZA
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: INDETERMINACAO DISCURSO CONCEITOS

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0128847

NOME: SONIA LEPORE GIBELLI

CLASSE:

NIVEL:

TITULACAO:

REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais

CHA CONTRATADA: 0

No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0151	GRA	1	GLE04337	GLE	GGL	A1	0	13	60	0	0	0
0152	GRA	1	GLE04331	GLE	GGL	A1	0	9	60	0	0	0
0153	GRA	1	GLE04323	GLE	GGL	A1	0	39	60	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586 NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO	
0065	GRA	1	GLE04248	GLE	GGL	A1	0	19	60	0	0	0	120
0066	GRA	1	GLE04256	GLE	GGL	A1	0	11	60	0	0	0	120
0067	GRA	2	GLE04247	GLE	GGL	A1	0	25	60	0	0	0	120
0068	GRA	2	GLE04249	GLE	GGL	A1	0	23	60	0	0	0	120
0069	GRA	2	GLE04261	GLE	GGL	A1	0	25	30	0	0	0	60

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586

NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
PE DE ESTATUA OLHOS DE SILENCIO DE UM DISCURSO A OUTRO, LEITURA DE SYLVIE DE GERARD DE NERVAL E GRADIVA DE WILHELM JENSEN	4044	0021	0,00	0,00		1	20
O UNIVERSO DA COLECAO NA OBRA DE ARTHUR BISPO DO ROSARIO-DA COLETA A COLECAO -CAMINHOS DA ARTE	4044	0052	0,00	0,00		2	200
TELAS E AQUARELAS NA PROSA NERVALIANA - LEITURA DE SYLVIE E DE AURELIA	4044	0053	0,00	0,00		2	880

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
MEMBRO DE BANCA EXAM. DA PROVA DE MONITORIA DE FRANCES - ABRIL 2002	4044	0	GRADUACAO	16
MEMBRO DA BANCA EXAM. DE INGRESSO NO MESTRADO E DOUTORADO EM FRANCES INSTRUMENTAL 2002	3305	0	MESTRANDOS E DOUTORANDOS	16
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIACAO DO PROJETO DE PESQ. DA PROF. OPAZIA C. FERES MAIO 2002	4044	0		16
MONOGRAFIA DE ESPECIALIZACAO LIANE MARIA BRAGA DA SILVEIRA (BANCA EXAMINADORA)	5300	1	ESPECIALIZACAO	16
MONOGRAFIA DE ESPECIALIZACAO DE ANNA PRISCILLA MARQUES (BANCA EXAMINADORA)	5300	1	ESPECIALIZACAO	16
MONOGRAFIA DE ESPECIALIZACAO DE NEUTON GOMES DE SOUZA JUNIOR (BANCA EXAMINADORA)	5300	1	ESPECIALIZACAO	16

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586

NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIAO DO SETOR DE FRANCES	04	4044		16
COORDENACAO DE ESPECIALIZACAO - LINGUA FRANCESA E LIT. FRANCOFONAS	01	5300	PORTARIA 26.585 17.12.98	20
MEMBRO DA COMISSAO DE REFORMULACAO DOS CURSOS DE POS-GRADUACAO	02	5300	D.T.S. 29 A 2002	20
MEMBRO DA COMISSAO DE AVALIA. DOS RELAT. DE ATIV. PARA PROGR. HORIZONTAL	02	4044	REUNIAO DE MARCO DE 2002	0
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL DO RELAT. DE PROGR. FUNC. DA PROF. REJANE T. VIDAL	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DO REATORIO DE PROG. FUNC. DA PROF. SOLANGE C.	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DO RELAT. DE PROG. FUNC. DA PROF. MARIA CONCEICAO	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DO RELAT. DE PROG. FUNC. DA PROF. PAULA G. LEAL	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DO RELAT. DE PROG. FUNC. DA PROF. SONIA TORRES DA	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DE PROG. FUNC. DO PROF. FERNANDO ALMEIDA	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DE PROG. FUNC. DO PROF. MARCOS FABIO C. DA ROCHA	02	4044		6
MEMBRO DA COMISSAO DE AVAL. DE PROG. FUNC. DA PROF. MARIA ELISA K. SILVEIRA	02	4044		6

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0061

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586 NOME: SONIA MARIA MATERNO DE CARVALHO
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....:
Departamento que cadastrou o projeto....:
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CARTAS TROCADAS EM LES LIAISONS DANGEREUSES - CADERNO DE LETRAS N.24 - ISSN 1413-053X

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LITERATURA LINGUAGEM LIBERTINAGEM

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 3
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
PROF VISITANTE (IFUSS FELLOW) THE UNIV. OF IOWA (EUA) - OBJETIVO MINISTRAR CURSO	DCO		0

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA				
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.	
0094	GRA	1	GLE04300 GLE	GGL	A1	0	23	60	0	0	0	0
0095	GRA	1	GLE04342 GLE	GGL	A1	0	15	60	0	0	0	0
0096	GRA	2	GLE04341 GLE	GGL	A1	0	24	60	0	0	0	0
0097	MES	2	GPLS04015 GPL	GPL	A2	0	2	60	0	0	0	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277

NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
CARLA FIGUEIREDO PORTILHO		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	60
ECIO DE SALLES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	30

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
SONHOS METROPOLITANOS - DA NOSTALGIA A ATOPIA	4044	0032	0,00	0,00		1	240
TRAMANDO TERROR - LITERATURA, CULTURA E CONFLITO POLITICO	4044	0064	0,00	0,00		2	240

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PROFESSORA VISITANTE - CURSO AMERICA CROSED GAZES, CLOSE ENCOUNTERS (COD. DOC. 145-100)		16	ALUNOS DE POS-GRADUACAO	120	0
BANCA DE TESE DE DOUTORADO DE ARY PIMENTEL - ORIENTADOR - EDUARDO COUTINHO - UFRJ 17 DEZ.		1	DOUTORANDO	30	0
COORDENADORA DO INTERCAMBIO UFF-INST. UNIV. ORIENTALE (IUO)		0		80	0
EDITORACAO DE PERIODICO - REVISTA TRANSIT CIRDE (RJ - ED. CONTRACAPA)		0		80	0
CONSELHO CONSULTIVO PERIODICO - COMPARATIVE AMERICAN STUDIES - (LONDRES - SAGE PUBLICATIONS)		0		30	0

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277

NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
VICE-PRESIDENTE INTERN. AM. STUDIES ASSOC. (PENNSYLVANIA STATE UNIV.)		0		60	0
PRIMEIRA SECRETARIA ASSOC. BRAS. EST. AM (ABEA) - UFF-UNB		0		30	0
PALESTRA - CROSSED GAZES - TRANSNATIONAL PERSPECTIVES IN AMERICAN STUDIES - UNIV. IOWA 17-9 MARCO 2002 (EVENTO)		0		36	0
PALESTRA- REMEMBERING THE ALAMO, DISMEMBERING THE COWBOY - UNIV. IOWA 1 DE MARCO 2002		0		20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora
TRAMANDO TERRORISMO, TRADUZINDO O TERRORISTA - ABRALIC, 23-26 JULHO 2002		32000	DOU	0	36	0
DOCUMENTADOS/INDOCUMENTADOS, MIGRACAO CIRCULAR E EXILIO - ANPOLL - GRAMADO 24-28 JULHO 2002			DOU	0	36	0
RUIDOS DIASPORICOS EM NY- POESIA, ESPACOS, MEMORIA - ENC. REG. SUDESTE DE HISTORIA ORAL - INST. OSWALDO CRUZ - 7-9 NOV		31100	DOU	0	36	0
ACHY OBEJA'S MEMORY MAMBO - AATSP ANNUAL MEETING - OTHON PALACE HOTEL RJ 29 JULHO A 2 DE AGOSTO 2002			DOU	0	36	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
				Descricao

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277

NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao	Servico		Clientela	CHA
		Codigo SAC	No		
ELABORACAO DE PROVA E SELECAO INTERNA PROFESSOR SUBSTITUTO JANEIRO 2002	4044	0	0	PROFESSORES	30
ELABORACAO DE PROVA E SELECAO INTERNA PROFESSOR SUBSTITUTO SETEMBRO 2002	4044	0	0	PROFESSORES	30

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		30
REUNIAO DA POS-GRADUACAO	04	3305		30
REUNIAO DO SETOR DE ESPECIALIZACAO	04	5300		16
REUNIAO DO SETOR LIT. LING. INGLESA	04	4044		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0098
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0032
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 NOSOTROS IN USA - RIO DE JANEIRO - LACHAR, 2001 (186PP)

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves: LITERATURA ETNOGRAFIA GEOGRAFIA RESISTEN

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0099
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0032
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CROSSED GAZES - TRANSNATIONAL PERSPECTIVES IN AM. SUDIES (WWW.UIOWA.EDU/
INTL/ACAD/CROSSING_BORDERS/INDEX.HTML

Idioma: Ingles

Pais:

Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves: ESTUDOS AMERICANOS PERSPECTIVAS TRANSNAC

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0100
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0032
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TRAMANDO TERRORISMO,TRADUZINDO O TERRORISMO (ABRALIC 2002)

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: SONIA REGINA AGUIAR TORRES DA CRUZ

Area de Conhecimento: GERAL

Palavras-Chaves: LITERATURA ESCRITORES CONFLITO POLITICO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0101

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 0032

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

CONTRABANDEANDO ESPERANCAS MIGRA. CIRC. PORTO-RIQUENHA - IN- HISPANISMO 2002 PP.992-1002 VOL. 2 -
BRASILIA

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves: MIGRACAO HISTORIA MEMORIA

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0148236

NOME: VALERIA MAC KNIGHT PIES

CLASSE:

NIVEL:

TITULACAO:

REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais

CHA CONTRATADA: 0

No SEMANAS: 0

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
									TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0166	GRA	2	GLE04310	GLE	GGL	A1	0	32	60	0	0	0
0167	GRA	2	GLE06054	GLE	GGL	A1	0	14	90	0	0	0

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

Afastamento

Motivo	Codigo	Local	CHA
LICENCA PREMIO PERIODO 15/05 - 15/10) EXP. /PROC. 040360/20-25 BS. 26/02/02	PRE		0
APOSENTADORIA - ASSINATURA DO REITOR 16/10/02 PROC. 041762/2002-47	APO		0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ALESSANDRA MENDES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	32
ANA PAULA F. FARIAS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	32
NEUTON GOMES DE SOUSA JUNIOR		TFC	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	10
JORDELIA MENDES BRANDAO		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30
ERIKA FERREIRA DA SILVA		INI	GRA	Coord. do Curso de Grad. em Letras	30

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
LITERATURA E CRIME INTERPRETACAO DE NARRATIVAS DE ENIGMA EM PERSPECTIVA TEOLOGICA	4044	0047	0,00	0,00		2	880

Comentario sucinto (destaque as atividades a que se refere o comentario)

EMBORA AFASTADA DA SALA DE AULA POR TER GOZADO LICENCA-PREMIO, CONTINUEI COM A TAREFA DE ORIENTACAO DOS ALUNOS INDICADOS NO ITEM 1.2

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0107
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:
 Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 UMA TEREFA INACABADA O EXERCICIO DA TRADUCAO - IN. AS MARGENS DA TRADUCAO - ORG. DE GUSTAVO BERNARDO . FAPERJ/ED. CAELES/UERJ P. 70-85 - ISBN 8587069-08-X

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
 Palavras-Chaves: PAISAGEM TRADUCAO EXILIO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0108
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....:
 Departamento que cadastrou o projeto....:

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
PAISAGEM EM GREEN - JULIEN GREEN 1900-1998 - UM ATO DE PRESENCA NO MUNDO CONTEMPORANEO - ORG. DE
JOSE C. BARCELLOS - CENTRO LOYOLA DE FE E CULTURA, MAGIS OPUS N.1 P.45-68 PUC -RJ

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: PAISAGEM IMAGINARIO MEMORIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0109
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0047
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TRADUCAO DO ROMANCE LA SIRENE ROUGE, DE MAURICE DANTE (ASEREIA VERMELHA) - EDIT. OBJETIVA 388P. RJ
ISBN 7302-444-5

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: CRIME CONTEMPORANEIDADE TRADUCAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0110
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0047
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: VERA LUCIA DOS REIS
O GAMBITO TURCO. TRADUCAO DO ROMANCE DE BORIS AKUNIN, LE GAMBIT TURC, PARA EDITORA OBJETIVA RJ

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: CRIME ENIGMA TRADUCAO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 0111
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0047
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DARWIN A CIENCIA DA EVOLUCAO TRADUCAO DO LIVRO DE PATRICK TORT DARWIN LA SCIENCE DE L'EVOLUTION .
PARIS GALLIMARD - COLL. DECOUVETES- PARA EDITORA OBJETIVA RJ

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: EVOLUCAO BIOLOGIA FILOSOFIA

F I M

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 02

DATA: 19/11/02

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA		SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
			Codigo e Sigla						TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
0027	GRA	1	GLE04254	GLE	GGL	A1	0	13	60	0	0	93
0028	GRA	1	GLE04270	GLE	GGL	A1	0	13	60	0	0	93
0029	GRA	2	GLE04263	GLE	GGL	A1	0	20	60	0	0	100
0030	MES	2	GPLS04001	GPL	GPL	A1	0	4	60	0	0	138
0031	GRA	2	GLE04265	GLE	GGL	A1	0	15	30	0	0	60

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
ROSANA MARCIA ALVES SOARES		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	22

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736

NOME: VERA LUCIA SOARES

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
HERCULES JOSE OLIVEIRA QUINTANILHA		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
REJANE COSTA LEMOS		MES	MES	Coord. do Curso de Pos-Grad. em Letras	44
LIANE MARIA BRAGA DA SILVEIRA		ESP	ESP	CURSOS DE ESPECIALIZACAO - 5300/5400	22

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
MOVENCIAS IDENTITARIAS MIGRACOES E ERRANCIAS ENTRE O ORIENTE E O OCIDENTE ATRAVES DA LITERATURA	4044	0009	0,00	0,00		1	220
A LITERATURA DA DIASPORA ARABE E OU MUCULMANA ENTRE MEMORIA E ESQUECIMENTO	4044	0062	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PALESTRA - MULHER, ISLAM E LITERATURA . FUNDACAO CULTURAL AVATAR 24.10.02		0	COMUNIDADE	30	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736

NOME: VERA LUCIA SOARES

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
I COLOQUIO DE PROFESSORES DE FRANCES DO EST. DO RIO DE JANEIRO - 6 A 8.03.02 SENAC			APR	0	30	0
VIII CONGRESSO DA ABRALIC - BELO HORIZONTE -23 A 26.07.02		32000	APR	0	40	0
X ENCONTRO REGIONAL DA ANPUH - RIO DE JANEIRO - 14 A 18.10.02		31030	APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELECAO PARA O CURSO DE Mestrado em Lit. FRANCOFONAS - NOV. 2002	3305	0	CANDIDATOS	16
BANCA DE ARQUIVACAO DE DISSERTACAO DE Mestrado de ROSANA MARCIA ALVES SOARES - JUNHO 02	3305	1	MESTRANDA	20
BANCA DE PROJETO DE DISSERTACAO DE Mestrado de TANIA MARIA DE ABREU E SILVA - ABRIL 02	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE PROJETO DE DISSERTACAO DE Mestrado de ALESSANDRA MENDES OLIVEIRA - ABRIL 02	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE PROJETO DE DISSERTACAO DE Mestrado de IRENE B. DE PAULA - JUNHO 02	3305	1	MESTRANDA	10
BANCA DE PROJETO DE DISSERTACAO DE Mestrado de CLEUSA MARIA DE OLIVEIRA - OUTUBRO 02	3305	1	MESTRANDA	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
PAG: 145				

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
 CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DO COLEGIADO DA UNIDADE	04	3113		32
REUNIAO DO COLEGIADO DA POS-GRADUACAO	04	3305		32
REUNIAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
VICE-COORDENACAO DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LINGUA FRANCESA E LIT.	01	5300	PORTARIA 26585 DE 17.12.1998	20
COMISSAO DE BOLSAS DA POS-GRADUACAO	02	3305		10
COMISSAO DA GED	02	4044		20
REUNIAO DO SETOR DE FRANCES	04	4044		10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0008
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 0062
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
 revista, ano, paginas, etc.)
 ERRANCIAS E TRAVESSIAS NA ESCRITA LITERARIA DO IMIGRANTE . CADERNO DE LETRAS DA UFF N.24 2002 P.
 213-220 ISSN 1413-053X

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao: 02
 Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
 Palavras-Chaves: MIGRACOES IDENTIDADE CRIOLIZACAO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0009

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0062
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa
Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A REPRES. DA VIOLENCIA NA LIT. DA DIASPORA E MUCULMANA . CADERNO DE RESUMOS DO VIII CONG. INT.
ABRALIC P. 141

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: GENERO VIOLENCIA PODER

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 0010
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0062
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa
Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A REPRES. DA VIOLENCIA NA LIT. DA DIASPORA E MUCULMANA - COMUNICACAO APRESENTADA NO VIII CONG.
INTER. ABRALIC 23 A 26 JULHO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: GENERO VIOLENCIA PODER

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 0011
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0062
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: VERA LUCIA SOARES
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
VIOLENCIA GENERO E PODER NA LIT. DA DIASPORA ARGELINA - COMUNICACAO APRESENTADA NO X ENCONTRO REG.
DA ANPUH 14 A 18 DE OUTUBRO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: GENERO VIOLENCIA PODER

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0012
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0062
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O ISLA E O MUNDO ARABE - TRABALHO APRESENTADO EM COLOQUIO DE PROF. DE FRANCES DO EST. DO RJ DE 6 A
8 DE MARCO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao: 02
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: CULTURA RELIGIAO LITERATURA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 0013
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 0062
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
CPPD - COMISSAO PERMANENTE DO PESSOAL DOCENTE
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 02

ANO: 02 DATA: 19/11/02 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736

NOME: VERA LUCIA SOARES

LE GONE DU CHAABA E A IMPREVISIBILIDADE NO ENCONTRO DE CULTURAS - DISSERTACAO DE MESTRADO DE ROSANA
MARCIA A. SOARES - JULHO

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao: 02

Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves: IDENTIDADE CULTURA CRIOLIZACAO

F I M

